

Catalogue 2004

AC inverter__General purpose

ARTDriveG



...life is control.

English__Italiano__Français__Deutsch__Español





A UNI EN ISO9001:2000 certified quality company

Customer satisfaction is SIEI's primary aim: it is from this that mutual collaboration, maximum trust in the company and a consolidated long-standing partnership role stem.

SIEI ensures total support through its technical services (from design and start-up right up to on-stream assistance), which are more highly specialized than those which large multi-sector companies are able to offer.

SIEI always meets the demands of high tech users with the certainty of total quality.



Una azienda di qualità certificata UNI EN ISO9001:2000

La soddisfazione del cliente è il primo degli obiettivi SIEI: da qui nasce la reciproca collaborazione, la massima fiducia nell'azienda e il ruolo di partnership consolidata nel tempo.

Attraverso i propri Servizi Tecnici, SIEI garantisce un supporto globale, (dalla progettazione alla messa in funzione, fino all'assistenza in esercizio), molto più specializzato di quello che le grandi società multisettoriali sono in grado di offrire.

Alla domanda di un'utenza evoluta, SIEI risponde sempre con la certezza della qualità totale.



Une entreprise de qualité certifiée UNI EN ISO9001:2000

La satisfaction du client est le premier objectif de SIEI: c'est à partir de là qu'est née la collaboration réciproque, la plus grande confiance dans l'entreprise et le rôle de partenaire renforcé dans le temps.

Par ses propres Services Techniques, SIEI, garantit un support global, (de la conception à la mise en service, jusqu'à l'assistance en exercice), beaucoup plus spécialisé que celui que les grandes sociétés multi-sectorielles sont à même d'offrir.

A la demande d'une utilisation évoluée, SIEI répond toujours avec la certitude de la qualité totale.



Ein Qualitätsbetrieb mit UNI EN ISO9001:2000-Zertifizierung

Eine uneingeschränkte Kundenzufriedenheit ist das oberste Ziel von SIEI: sie führt zu einer gemeinschaftlichen Zusammenarbeit, absolutem Vertrauen in die Firma und einer im Laufe der Zeit gefestigten partnerschaftlichen Beziehung.

Durch den technischen Service garantiert SIEI umfassende Unterstützung (vom Entwurf über die Inbetriebnahme, bis hin zum Kundendienst), die kundennäher ist, als der angebotene Service von großen multisektoriellen Gesellschaften.

SIEI bietet auch auf innovative Anfragen die Sicherheit einer umfassenden Qualität.



Una administración de calidad certificada por UNI EN ISO9001:2000

La satisfacción del cliente es el primero de los objetivos de SIEI: de aquí nace la colaboración reciproca, la máxima confianza en la administración y el rol de asociación consolidada con el tiempo.

A través de los propios Servicios Técnicos, SIEI garantiza un soporte global del proyecto, desde la puesta en funcionamiento, hasta la asistencia en el ejercicio, más especializado de lo que las grandes sociedades multisectoriales pueden ofrecer.

A la demanda de un servicio cualificado, SIEI responde siempre con la certeza de la calidad total.



ARTDriveG Inverter with Torque Control



*Inverter a Controllo di Coppia
Variateur à Contrôle de Couple
Frequenzumrichter mit
Drehmomentregelung
Inverters con Control de Par*



Table of Contents

Overview	3	Ordering Codes	24
Introduction	3	AGy...-4 Series	24
Identification Code	5	AGy...-4-C Series	24
General Features	6	AGy...-4A Series	25
Software	11	AGy...-4A-C Series	25
Programming Menu	11	AGy...-5 Series	26
E@syDrives	12	AGy...-5-C Series	26
Inverter Selection	14	Input Side External Fuses (F1)	27
AGy...-4 / -4A Output data	16	External Fuses for a DC Connection	28
AGy...-4 / -4A Input data	17	Input Chokes	29
AGy...-5 Output data	18	Output Chokes	30
AGy...-5 Input data	19	EMC Filter	31
Typical Connection Scheme	20	Braking Resistors	33
Technical Specifications	21	External Braking Unit	34
Dimensions and Weights	21-22	Options	35
Assembly Method	21-22	Accessories	38
Inverter Dissipation and Fan Flow	23	APPENDIX	39
		Chokes	40
		Input Filter	42
		Braking Resistor	44

Sommario

Generalità	3	Codici di Ordinazione	24
Introduzione	3	Serie AGy...-4	24
Codice di Identificazione	5	Serie AGy...-4-C	24
Caratteristiche Generali	7	Serie AGy...-4A	25
Software	11	Serie AGy...-4A-C	25
Menu di Programmazione	11	Serie AGy...-5	26
E@syDrives	12	Serie AGy...-5-C	26
Sceita dell'Inverter	14	Fusibili Esterni Lato Ingresso (F1)	27
AGy...-4 / -4A, Dati in Uscita	16	Fusibili Esterni per la Connessione DC	28
AGy...-4 / -4A, Dati in Ingresso	17	Induttanze di Rete	29
AGy...-5, Dati in Uscita	18	Induttanze di Uscita	30
AGy...-5, Dati in Ingresso	19	Filtri EMC	31
Schema Tipico di Collegamento	20	Resistenze di Frenatura	33
Specifiche Tecniche	21	Unità di Frenatura Esterna	34
Dimensioni e Pesi	21-22	Opzioni	35
Metodo di Montaggio	21-22	Accessori	38
Dissipazione Inverter e Portata Ventilatori	23	APPENDICE	39
		Induttori	40
		Filtri di Ingresso	42
		Resistenze di Frenatura	44



Sommaire

Généralités	3	Codes pour la Commande ..	24
Introduction	3	Série AGy...-4	24
Code d'identification	5	Série AGy...-4-C	24
Caractéristiques Générales ...	8	Série AGy...-4A	25
Logiciel	11	Série AGy...-4A-C	25
Menu de programmation	11	Série AGy...-5	26
E@syDrives	13	Série AGy...-5-C	26
Sélection du Variateur	14	Fusibles Réseau Externes (F1)	27
AGy...-4 /-4A, Caractéristiques de Sortie	16	Fusibles Externes pour Raccordement sur Bus DC	28
AGy...-4 /-4A, Caractéristiques d'Entrée	17	Inductances deRéseau	29
AGy...-5, Caractéristiques de Sortie	18	Inductances de Sortie	30
AGy...-5, Caractéristiques d'Entrée	19	Filtres CEM	31
Schéma Typique de Raccordement	20	Résistances de Freinage	33
Spécifications Techniques ..	21	Unité de Freinage Extérieure	34
Dimensions et Poids	21-22	Options	35
Mode de Montage	21-22	Accessoires	38
Dissipation du variateur et débit des ventilateurs	23	APPENDICE	39



Inhaltsverzeichnis

Allgemeines	3	Bestellnummern	24
Einleitung	3	Serie AGy...-4	24
Identifikationscode	5	Serie AGy...-4-C	24
Allgemeine Merkmale	9	Serie AGy...-4A	25
Software	11	Serie AGy...-4A-C	25
Programmiermenü	11	Serie AGy...-5	26
E@syDrives	13	Serie AGy...-5-C	26
Wahl des Frequenzumrichters	15	Externe Sicherungen Eingangsseite (F1) ...	27
AGy...-4 /-4A, Ausgangsdaten	16	Externe Sicherungen für DC-Anschluss DC	28
AGy...-4 /-4A, Eingangsdaten	17	Netzdröseln	29
AGy...-5, Ausgangsdaten	18	Ausgangsdröseln	30
AGy...-5, Eingangsdaten	19	EMV-Filter	31
Typischer Anschlussplan	20	Bremswiderstände	33
Technische Spezifikationen 21		Externe Bremsseinheiten	34
Abmessungen und Gewichte	21-22	Optionen	35
Montageart	21-22	Zubehörteile	39
Frequenzumrichter-Verlustleistung und Lüfterleistung	23	ANHANG	39



Indice

General	3	Códigos de Mandos	24
Introducción	3	Serie AGy...-4	24
Siglas identificación producto	5	Serie AGy...-4-C	24
Características Generales	7	Serie AGy...-4A	25
Software	11	Serie AGy...-4A-C	25
Programming Menu	11	Serie AGy...-5	26
E@syDrives	13	Serie AGy...-5-C	26
Inverter Selection	15	Fusibles Externos del Lado de Alimentación de Red (F1)	27
AGy...-4 /-4A Output data	16	Fusibles Externos para Conexión en CC	28
AGy...-4 /-4A Input data	17	Inductancia de Red	29
AGy...-5 Output data	18	Inductancia de Salida	30
AGy...-5 Input data	19	Filtros EMI	31
Diagrama Típico de Conexión	20	Resistencias de Frenado	33
Especificaciones Técnicas ..	21	Unidad de Frenado Externa	34
Dimensiones y Pesos	21-22	Opciones	35
Metodos de Montaje	21-22	Accesorios	38
Disipación del Convertidor de Frecuencia y Ventilación Forzada	23	APÉNDICE	39

Generalità
Généralités
Allgemeines
General



Introduction

Introduzione
Introduction
Einleitung
Introducción

 ARTDrive G is a "General Purpose" range of inverters ideally suited to regulating the speed of an AC motor in any application where a high level of torque is required at start-up or during low speed operation. Typically, this includes extruders, mixers, presses, washers, compressors, centrifugal pumps, etc.

Equipped with a large number of standard I/O and a series of intelligent functions, the AGy inverter provides a single solution for a multitude of different market requirements - all in a financially competitive and highly versatile package.


A comprehensive range of dedicated options and accessories also guarantees total flexibility in meeting the vast range of different configurations demanded by modern control systems.

Designed and built with quick installation and programming in mind, AGy boasts a simple and intuitive "Start-up" menu, in addition to intelligent functions that enable the user both to program the machine and to manage its configuration.

Catering for a range of different types of power supply, the range of products are subdivided in the following manner:

AGy...-4 and **AGy...-4A** for use with a 230V...480V, 50/60 Hz power supply rated from 5.5kW (7Hp) to 132kW (150Hp)

AGy...-5 for use with a 575V, 50/60 Hz power supply rated from 2Hp to 150Hp

 ARTDrive G è la serie di inverter "General Purpose", ideale per la regolazione di velocità di motori AC in applicazioni dove vengano richieste elevate coppie in partenza o verso le basse velocità, quali: estrusori, miscelatori, presse, lavaggi, compressori, pompe centrifughe, etc...

Provvisto di un elevato numero di I/O standard e di una serie di funzioni intelligenti, l'inverter AGy nasce integrando in un'unica soluzione le molteplici esigenze di mercato, offrendo soluzioni versatili ed economicamente competitive.


Una serie completa di opzioni ed accessori dedicati, consentono inoltre una totale flessibilità alle svariate configurazioni richieste nei moderni sistemi di controllo.

Studiato e costruito per essere installato e programmato in modo immediato, AGy integra un menu di "start-up" semplice ed intuitivo, oltre a funzioni intelligenti che facilitano l'utente nella programmazione e nella gestione delle configurazioni di macchina.

Disponibile per diverse tipologie di alimentazione, che suddividono la gamma nelle seguenti versioni:

AGy - 4 ed **AGy - 4A** per alimentazione 230V...480V, 50/60 Hz con potenze da 5,5kW (7Hp) a 132kW (150Hp)

AGy - 5 per alimentazione 575V 50/60 Hz con potenze da 2Hp a 150Hp

 ARTDrive G est la série de variateurs "General Purpose", idéale pour la régulation de la vitesse des moteurs CA dans les applications où des couples importants sont nécessaires dans la phase de démarrage ou dans les basses vitesses, comme par exemple pour les extrudeuses, mélangeurs, presses, lavages, compresseurs, pompes centrifuges etc.


Équipé d'un nombre élevé d'E/S standard et d'une série de fonctions intelligentes, le variateur AGy est conçu en intégrant dans un seul produit les multiples exigences du marché, tout en offrant des solutions polyvalentes et économiquement compétitives. Une gamme complète d'options et d'accessoires spéciaux, permettent également une flexibilité totale aux différentes configurations exigées par les systèmes modernes de contrôle.

Étudié et construit pour être installé et programmé de manière rapide, l'AGy intègre un menu "start-up" simple et intuitif, ainsi que des fonctions intelligentes qui simplifient la programmation et la gestion des configurations de la machine pour l'utilisateur.

Disponible en différentes plages d'alimentation, l'AGy se décline dans les versions suivantes

AGy - 4 et AGy - 4A pour une alimentation 230V...480V, 50/60 Hz disponible dans des puissances de 5,5kW (7Hp) à 132kW (150Hp)

AGy - 5 pour une alimentation à 575V, 50/60 Hz disponible dans des puissances de 2Hp à 150Hp

 *ArtDrive G ist die Standard-Frequenzumrichterserie, die ideal zur Drehmomentsteuerung von Drehstrommotoren geeignet ist, für die ein hohes Drehmoment beim Anlaufen oder bei niedrigen Drehzahlen erforderlich ist. Er findet zum Beispiel Einsatz bei Fließdruckpressen, Mischer, Presser, Waschanlagen, Kompressoren, Zentrifugalpumpen, usw.*

Der Frequenzumrichter AGy ist mit vielen analogen und digitalen Ein- und Ausgängen und einer Reihe intelligenter Funktionen ausgestattet und wurde konzipiert, um eine einzige Lösung für zahlreiche Marktbedürfnisse zu liefern.

Er bietet vielseitige Möglichkeiten zu wirtschaftlich wettbewerbsfähigen Bedingungen.


Eine komplette Serie von Optionen und komplexen Zubehörteilen ermöglicht außerdem vollkommene Flexibilität bei unterschiedlichsten Konfigurationen, die moderne Steuerungssysteme verlangen.

Der AGy wurde für eine einfache Installation und Programmierung entwickelt und gebaut: Er verfügt über ein einfaches, logisches "Start-up"-Menü und intelligente Funktionen, die dem Benutzer die Programmierung und Handhabung der Maschinenkonfiguration erleichtern.

Erhältlich in verschiedenen Versorgungsvarianten, dementsprechend wurde die Produktpalette in folgende Serien unterteilt:

AGy - 4 und AGy - 4A für eine Versorgung von 230 V...480 V 50/60 Hz und Leistungen von 5,5 kW bis 132 kW

AGy - 5 für eine Versorgung von 575 V 50/60 Hz und Leistungen von 2 Hp bis 150 Hp

 ARTDrive G es la serie de convertidores de frecuencia "General Purpose", ideal para la regulación de velocidad de motores AC en cualquier aplicación en la que se requiera un alto nivel de par en el arranque o a baja velocidad. Ello incluye su uso en extrusores, mezcladoras, prensas, lavadoras, compresores, bombas centrifugas, etc.

Equipado con un gran número de I/O estándar y unas series de funciones inteligentes, el convertidor de frecuencia AGy consigue dar una única solución a los múltiples problemas que presenta el mercado, todo ello incluido en un equipo económico, competitivo y altamente versátil. Una completa serie de opciones y accesorios garantizan una total flexibilidad en relación a la multitud de configuraciones diferentes que exigen los modernos sistemas de control.

Diseñado y construido para una rápida instalación y programación, AGy incluye un menú de Inicio rápido y sencillo, además de otras funciones que permiten al usuario tanto programar la máquina como manejar su configuración.

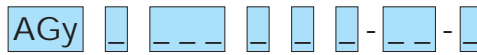
Disponible para diversos tipos de alimentación, la gama de productos pueden ser subdivididos de la siguiente forma:

AGy - 4 y AGy - 4A para alimentación de 230V...480V, 50/60 Hz con potencia desde 5,5kW (7Hp) hasta 132kW (150Hp)

AGy - 5 para alimentación de 575V, 50/60 Hz con potencia desde 2Hp hasta 150Hp

Identification Code

Codice di Identificazione
Code d'Identification
Identifikationscode
Siglas Identificación Producto



AGy [] [] [] [] [] [] - [] [] - [] []

ARTDriveG
AC Inverter, 3 phase input voltage
Inverter CA, alimentazione trifase
Variateur CA, alimentation triphasée
Drehstrom-Frequenzumrichter, dreiphasige Versorgung
Inverter CA, alimentación trifásica

AGy [] [] [] [] [] [] - [] [] - [] []

2, 3, 4, 5, 6, 7
Enclosure dimension identification
Identificazione della dimensione custodia
Taille du boîtier
Baugröße
Identificación de las dimensiones

AGy [] [] [] [] [] [] - [] [] - [] []

I.e., z.B.: 055 = 5.5kW
(AGy...-4 , AGy...-4A)
Inverter rated output power
Potenza nominale in uscita
Puissance nominale de sortie
I.e., z.B.: 005 = 5Hp
(AGy...-5)
Ausgangsnennleistung
Potencia nominal de salida

AGy [] [] [] [] [] [] - [] [] - [] []

AGy...-4=KBG-1
AGy...-4A=KBG-LCD-A2
AGy...-5=KBG-LCD-A2
Programming keypad
Tastierino di programmazione
Clavier de programmation
Programmierungs-Bedieneinheit
Teclado de programación

AGy [] [] [] [] [] [] - [] [] - [] []

X, B
X = without integrated braking circuit, B = with integrated braking circuit
X = senza unità di frenatura interna, B = con unità di frenatura interna
X = sans unité de freinage interne, B = avec unité de freinage interne
X = ohne Bremskreis, B = integrierter Bremskreis
X = suministro sin unidad de frenado integrada, B = suministro con unidad de frenado integrada

AGy [] [] [] [] [] [] - [] [] - [] []

X
Standard software
Software standard
Logiciel standard
Standardsoftware
Software estándar

AGy [] [] [] [] [] [] - [] [] - [] []

4, 4A, 5,
-4 = standard version, -4A = American version, -5 = 575V version
-4 = versione standard, -4A = versione America, -5 = versione 575V
-4 = version standard, -4A = version Amérique, -5 = version 575V
-4 = Standardausführung, -4A = Ausführung für Amerika, -5 = 575 V Ausführung
-4 = versión estándar, -4A = versión América, -5 = versión 575V

AGy [] [] [] [] [] [] - [] [] - [] []

C, [blank]
C = CANopen/DeviceNet Integrated, [blank] = without CANopen (standard)
C = CANopen/DeviceNet Integrato, [vuoto] = senza CANopen (standard)
C = CANopen/DeviceNet Intégré, [vide] = sans CANopen (standard)
C = CANopen/DeviceNet integriert, [leer] = ohne CANopen (Standard)
C = CANopen/DeviceNet Integrado, [vacío] = sin CANopen (estandar)



AGy...-4 series

- Three phase power supply
230V -15% ... 480V +10%, 50/60Hz ±5%
- Motor power rating from 5.5kW to 132kW
- Standard version complete with default setting for a 400V, 50Hz power supply

AGy...-4A series

- Three phase power supply
230V -15% ... 480V +10%, 50/60Hz ±5%
- Motor power rating from 5.5kW to 132kW (7Hp to 150Hp)
- "American" version complete with default setting for a 460V, 60Hz power supply

AGy...-5 series

- Three phase power supply 575V ±10%, 50/60Hz ±5%
- Motor power rating from 2Hp to 150Hp
- Version complete with default setting for a 575V, 60Hz power supply

Standard

- Output frequency up to 500Hz
- Integrated dynamic brake unit
- Variable and constant torque control
- 16 programmable multispeeds
- 4 programmable multiramps
- Control functions:
 - "autocapture"
 - Mains loss detection with controlled stop
 - Programmable autorestart
 - PID applications block
 - Energy saving
 - Skip frequencies
- Programmable overload in accordance with EN 60146-1-1 Classes 1 and 2
- Field bus interface : ProfiBus, CANOpen and DeviceNet
- Integrated management for remote I/O control
- Open or closed speed loop control via encoder

Standard Configuration

- **KBG-1:** 7 segment LED programming keypad for AGy...-4 version
- **KGB-LCD-A2:** multilingual programming keypad (ENG-FR-SP) complete with alphanumeric display for the AGy...-4A and AGy...-5 versions
- 2 analog differential inputs 0V...±10V and/or 0...+10V
- 1 analog current input 0...20mA and/or 4...20mA
- 2 analog programmable voltage outputs 0...10V (±10V)
- 8 digital programmable inputs (PNP or NPN logic)
- 2 digital programmable static outputs (open collector)
- 2 programmable relay outputs (double dry contact)
- RS485 serial line (Modbus RTU or Jbus protocol)

Options

- **KGB-LCD-2:** multilingual programming keypad (IT-ENG-GER) complete with alphanumeric display
- **EXP-D6A1R1-AGy:** Inputs / Outputs expansion
- **EXP-D8-120:** digital inputs interface at 120V_{ac}
- **QUIX-ENC:** encoder feedback management
- **SBI-PDP-AGy:** ProfiBus (Profidrive) interface
- **SBI-COP/DN-AGy:** CANOpen and / or DeviceNet interface
- **PRG-KEY:** data storage device

Accessories (Optional)

- Dedicated EMC filters (in compliance with EU directive EN50178)
- Brake resistance (standardised for the entire range)
- Input and output inductances (standardised for the entire range)
- Kit for installing NEMA 1 type protection
- Remote keypad kit

Ambient conditions

- Housing:** IP20 (NEMA1 optional)
Ambient temperature: from 0°C to 40 °C, from + 40 °C to +50 °C with derating.
Humidity: from 5% to 85%, relative humidity (without condensation) or ice formation (category 3K3 in compliance with EN50178)
Altitude: up to 1000 metres above sea level. Above this ceiling, that the current is reduced by 1.2% for each additional 100 metres in altitude.

Regulations and Brands

- EU:** conforms to the relevant EU low voltage equipment directive.
UL, cUL: conforms to directives for the US and Canadian markets.
CSA: conforms to directive for the Canadian market.
EMC: conforms to EU directive EN 61800-3, relating to electromagnetic compatibility with the use of optional filters.



CANopen

Modbus

DeviceNet™

PROFI
PROCESS FIELD BUS
BUS



Serie "AGy...-4"

- Alimentazione trifase
230V -15% ... 480V +10%, 50/60Hz ±5%
- Potenze motore da 5,5kW a 132kW
- Versione standard con impostazione di default per alimentazioni a 400V, 50Hz

Serie "AGy...-4A"

- Alimentazione trifase
230V -15% ... 480V +10%, 50/60Hz ±5%
- Potenze motore da 5,5kW a 132kW (7Hp a 150Hp)
- Versione "America" con impostazione di default per alimentazioni a 460V, 60Hz

Serie "AGy...-5"

- Alimentazione trifase 575V ±10%,
50/60Hz ±5%
- Potenze motore da 2Hp a 150Hp
- Versione con impostazione di default per alimentazioni a 575V, 60Hz

Standard

- Frequenza d'uscita fino a 500Hz
- Modulo di frenatura dinamica integrato
- Controllo per coppie costanti e coppie variabili
- 16 Multivelocità programmabili
- 4 Multirampe programmabili
- Funzioni di controllo:
 - "autocapture" (riaggancio al volo)
 - gestione mancanza rete con arresto controllato
 - autorestart programmabile
 - blocco applicativo PID
 - energy saving
 - salto frequenze critiche
- Sovraccarico programmabile secondo EN 60146-1-1 Classe 1 e 2
- Interfacciamento con bus di campo : ProfiBus, CANOpen e DeviceNet
- Gestione integrata per controllo I/O remote
- Controllo di velocità ad anello aperto o chiuso tramite encoder

Configurazione Standard

- **KBG-1**: tastiera di programmazione a led 7 segmenti per versione AGy...-4
- **KGB-LCD-A2**: tastiera di programmazione multilingua (ING-FR-SP) con display alfanumerico per le versioni AGy...-4A ed AGy...-5
- 2 ingressi analogici differenziali 0V...±10V e/o 0...+10V
- 1 ingresso analogico in corrente 0...20mA e/o 4...20mA
- 2 uscite analogiche in tensione programmabili 0...10V (±10V)
- 8 ingressi digitali programmabili (logica PNP o NPN)
- 2 uscite digitali statiche programmabili (open collector)
- 2 uscite a relè programmabili (con contatto di scambio)
- Linea seriale RS485 (protocollo Modbus RTU o Jbus)

Opzioni

- **KGB-LCD-2**: tastiera di programmazione multilingua (IT-ING-TED) con display alfanumerico
- **EXP-D6A1R1-AGy**: espansione Ingressi/Uscite
- **EXP-D8-120**: interfaccia ingressi digitali a 120VAc
- **QUIX-ENC**: gestione retroazione da encoder
- **SBI-PDP-AGy**: Interfaccia ProfiBus (Profidrive)
- **SBI-COP/DN-AGy**: interfaccia CANOpen e/o DeviceNet
- **PRG-KEY**: dispositivo per memorizzazione dati

Accessori (Opzionali)

- Filtri EMC dedicati (in conformità alla direttiva CEE - EN50178)
- Resistenze di frenatura (normalizzate per l'intera gamma)
- Induttanze d'ingresso ed uscita (normalizzate per l'intera gamma)
- Kit per grado di protezione NEMA 1
- Kit per remotaggio tastiera di programmazione

Condizioni Ambientali

- Alloggiamento:** IP20 (NEMA1 opzionale)
Temperatura ambiente: da 0°C a 40 °C , da + 40 °C a +50 °C con derating.
Umidità: da 5% a 85%, umidità relativa (senza condensa) o formazione di ghiaccio (classe 3K3 in accordo a EN50178)
Altitudine: fino a 1000 metri s.l.m.; oltre a questo valore, la corrente deve essere ridotta del 1,2% ogni 100 metri di incremento.

Norme e Marchi

- CE:** conforme alla direttiva CEE sugli apparecchi a bassa tensione.
UL, cUL: conforme alle direttive per il mercato Americano e Canadese.
CSA: conforme alla direttiva per il mercato Canadese.
EMC: conforme alla direttiva CEE - EN 61800-3, sulla compatibilità elettromagnetica con l'impiego dei filtri opzionali.



CANopen

Modbus

DeviceNet™

PROFI
PROCESS FIELD BUS
BUS



Série "AGy...-4"

- Alimentation triphasée
230V -15% ... 480V +10%, 50/60Hz ±5%
- Puissances du moteur de 5,5kW à 132kW
- Version standard avec paramétrage par défaut pour une alimentation sous 400V, 50Hz

Série "AGy...-4A"

- Alimentation triphasée
230V -15% ... 480V +10%, 50/60Hz ±5%
- Puissances du moteur de 5,5kW à 132kW (7Hp à 150Hp)
- Version "Amérique" avec paramétrage par défaut pour une alimentation sous 460V, 60Hz

Série "AGy...-5"

- Alimentation triphasée 575V ±10%,
50/60Hz ±5%
- Puissances du moteur de 2Hp à 150Hp
- Version avec paramétrage par défaut pour une alimentation sous 575V, 60Hz

Standard

- Fréquence de sortie jusqu'à 500Hz
- Module intégré pour le freinage dynamique
- Contrôle pour les couples constants et les couples variables
- 16 multi-vitesses programmables
- 4 multi-rampes programmables
- Fonctions de contrôle:
 - "autocapture" (reprise à la volée)
 - Gestion défaut de réseau avec arrêt contrôlé
 - Redémarrage automatique programmable
 - Fonction PID
 - Fonction économie d'énergie
 - Saut de fréquences critiques
- Surcharge programmable selon la norme EN 60146-1-1 Classe 1 et 2
- Interface par bus de terrain: ProfiBus, CANOpen et DeviceNet
- Gestion intégrée pour le contrôle d'E/S à distance
- Contrôle de la vitesse en boucle ouverte ou fermée par codeur

Configuration Standard

- **KBG-1:** clavier de programmation avec afficheur 7 segments pour version AGy...-4
- **KGB-LCD-A2:** console de programmation en plusieurs langues (GB-F-SP) avec afficheur alphanumérique pour les versions AGy...-4A et AGy...-5
- 2 entrées analogiques différentielles 0V...±10V et/ou 0...+10V
- 1 entrée analogique en courant 0...20mA et/ou 4...20mA
- 2 sorties analogiques en tension 0...10V (±10V) programmables
- 8 entrées digitales programmables (logique PNP ou NPN)
- 2 sorties digitales programmables (open collector)
- 2 sorties à relais (avec contact inverseur)
- Liaison série RS485 (protocole Modbus RTU ou Jbus)

Options

- **KGB-LCD-2:** clavier de programmation multi-langues (IT-GB-D) avec afficheur alphanumérique
- **EXP-D6A1R1-AGy:** carte d'extension Entrées/Sorties
- **EXP-D8-120:** interface entrées digitale à 120V_{CA}
- **QUIX-ENC:** gestion retour vitesse par codeur
- **SBI-PDP-AGy:** Interface ProfiBus (Profidrive)
- **SBI-COP/DN-AGy:** interface CANOpen et/ou DeviceNet
- **PRG-KEY:** dispositif de stockage des données

Accessoires (Options)

- Filtres CEM dédiés (conformes à la directive CEE - EN50178)
- Résistances de freinage (normalisées pour toute la gamme)
- Inductances d'entrée et de sortie (normalisées pour toute la gamme)
- Kit pour degré de protection NEMA 1
- Kit pour installation à distance de la console de programmation

Conditions d'environnement

- Bottier:** IP20 (NEMA1 en option)
- Température ambiante:** de 0°C à 40 °C, de + 40 °C à +50 °C avec déclassement.
- Humidité:** de 5% à 85%, humidité relative (sans condensation) ou formation de glace (classe 3K3 conformément à la norme EN50178)
- Altitude:** jusqu'à 1000 mètres au-dessus du niveau de la mer ; au-delà de cette valeur, le courant doit être diminué de 1,2% tous les 100 mètres supplémentaires.

Normes et marques

- CE:** conformes à la directive CEE sur les appareils basse tension.
- UL, cUL:** conformes aux directives pour le marché Américain et Canadien.
- CSA:** conforme à la directive pour le marché Canadien.
- CEM:** conformes à la directive CEE - EN 61800-3, concernant la compatibilité électromagnétique avec l'utilisation des filtres en option.



CANopen

Modbus

DeviceNet™

PROFI
PROCESS FIELD BUS
BUS**Serie *AGy...-4***

- dreiphasige Versorgung
230 V -15 % ... 480 V +10 %, 50/60 Hz ± 5 %
- Motorleistung von 5,5 kW bis 132 kW
- Standardausführung mit Voreinstellung für Versorgung mit 400 V, 50 Hz

Serie *AGy...-4A*

- dreiphasige Versorgung
230 V -15 % ... 480 V +10 %, 50/60 Hz ± 5 %
- Motorleistung von 5,5 kW bis 132 kW
- Ausführung "USA" mit Voreinstellung für Versorgung mit 460 V, 60 Hz

Serie *AGy...-5*

- dreiphasige Versorgung 575 V ± 10 %, 50/60 Hz ± 5 %
- Motorleistung von 1,5 kW bis 132 kW
- Ausführung mit Voreinstellung für Versorgung mit 575 V, 60 Hz

Standard

- Ausgangsfrequenz bis 500 Hz
- integriertes Bremsmodul
- Kennlinien für konstante und variable Drehmomente
- 16 programmierbare Festdrehzahlen- 4 programmierbare Mehrfachrampen
- Steuerungsfunktionen:
 - "autocapture" (sofortiges Selbstfangen des drehenden Motors)
 - Verwaltung bei Netzausfall mit gesteuertem Halt
 - programmierbarer Selbst-Wiederanlauf
 - PID-Anwendungsblock
 - Energiesparmodus
 - Überspringen von Resonanzfrequenzen
- programmierbare Überlast gemäß EN 60146-1-1 Klasse 1 und 2
- Schnittstelle mit Feldbus: ProfiBus, CANOpen und DeviceNet
- integrierte Verwaltung für Remote I/O
- Drehzahlsteuerung mit offenem oder geschlossenem Regelkreis mit Encoder

Standardkonfiguration

- **KBG-1:** Programmier-Bedieneinheit mit LED, 7 Segmente für die Ausführung AGy...-4
- **KBG-LCD-A2:** mehrsprachige Programmier-Bedieneinheit (ENG-FR-SP) mit alphanumerischem LCD für die Ausführungen AGy...-4A und AGy...-5
- 2 Differential-Analogeingänge 0 V...±10 V und/oder 0...+10 V
- 1 Analogeingang für Strom 0...20 mA und/oder 4...20 mA
- 2 programmierbare Analogausgänge für Spannung 0...10 V (±10 V)
- 8 programmierbare Digitaleingänge (Logik PNP oder NPN)
- 2 programmierbare statische Digitalausgänge (open collector)
- 2 programmierbare Relaisausgänge (mit Wechselkontakt)
- Serielle Schnittstelle RS485 (Protokoll Modbus RTU oder Jbus)

Optionen

- **KBG-LCD-2:** mehrsprachige Programmier-Bedieneinheit (IT-ENG-DEU) mit alphanumerischem LCD
- **EXP-D6A1R1-AGy:** Erweiterung Eingänge/Ausgänge
- **EXP-D8-120:** Schnittstelle Digitaleingänge für 120 V_{DC}
- **QUIX-ENC:** Verwaltung Encoderrückführung
- **SBI-PDP-AGy:** Schnittstelle ProfiBus (Profidrive)
- **SBI-COP/DN-AGy:** Schnittstelle CANOpen und/oder DeviceNet
- **PRG-KEY:** Datenspeicherschlüssel

Zubehörteile (optional)

- spezielle EMV-Filter (gemäß EG Richtlinie - EN50178)
- Bremswiderstände (für die gesamte Produktpalette genormt)
- Eingangs- und Ausgangsnetzdröseln (für die gesamte Produktpalette genormt)
- Montagesatz für Schutzgrad NEMA 1
- Montagesatz für rechnerferne Installation der Programmier-Bedieneinheit

Umgebungsbedingungen

- Gehäuse:** IP20 (NEMA1 optional)
Umgebungstemperatur: von 0° C bis 40° C , von + 40° C bis +50° C mit Leistungsreduktion.
Feuchtigkeit: von 5 % bis 85 %, relative Feuchtigkeit (ohne Betauung) oder Eisbildung (Klasse 3K3 entsprechend EN50178)
Installationshöhe: bis zu 1000 Metern ü.d.M.; über diesem Wert muss der Strom pro 100 Höhenmeter um 1,2 % verringert werden.

Normen und Marken

- CE:** entspricht der EG-Richtlinie über Geräte mit Niederspannung.
UL, cUL: entspricht den Richtlinien für den amerikanischen und kanadischen Markt.
CSA: entspricht den Richtlinien für den kanadischen Markt.
EMC: entspricht der EG-Richtlinie EN 61800-3 über die elektromagnetische Verträglichkeit mit dem Einsatz optionaler Filter.



CANopen

Modbus

DeviceNet™

PROFI
PROCESS FIELD BUS
BUS



Serie "AGy...-4"

- Alimentación trifásica 230V -15% ... 480V +10%, 50/60Hz ±5%
- Potencia de motor desde 5,5kW a 132kW
- Versión estándar con programación para fallos de alimentación de 400V, 50Hz

Serie "AGy...-4A"

- Alimentación trifásica 230V -15% ... 480V +10%, 50/60Hz ±5%
- Potencia de motor desde 5,5kW a 132kW (7Hp a 150Hp)
- Versión "América" con programación para fallos de alimentación de 460V, 60Hz

Serie "AGy...-5"

- Alimentación trifásica 575V ±10%, 50/60Hz ±5%
- Potencia de motor desde 2Hp a 150Hp
- Versión completa con programación para fallos en alimentación de 575V, 60Hz

Estándar

- Frecuencia de salida hasta 500 Hz
- Módulo de frenado dinámico integrado
- Control de par variable y constante
- 16 Multivelocidades programables
- 4 Multirampas programables
- Funciones de control:
 - "autocapture" (rearranque al vuelo)
 - Paro con rampa controlada en caso de fallo de red
 - reinicio programable
 - bloque de aplicaciones PID
 - ahorro de energía
 - salto de frecuencia crítica
- Sobrecarga programable de acuerdo con EN 60146-1-1 Clases 1 y 2
- Interface a bus de campo: ProfiBus, CANOpen y DeviceNet
- Control remoto integrado por I/O
- Control de velocidad en lazo abierto o cerrado a través de codificador

Configuración Estándar

- **KBG-1:** Teclado de programación a LED de 7 segmentos para versión AGy...-4
- **KGB-LCD-A2:** Teclado de programación multilingüe completo con pantalla alfanumérica para las versiones AGy...-4A y AGy...-5 (ING, FR, SP).
- 2 entradas analógicas con entradas diferenciales 0V...+10V y/o 0...+10V
- 1 entrada analógica de corriente 0...20mA y/o 4...20mA
- 2 salidas analógicas de tensión programables 0...10V (+-10V)
- 8 entradas digitales programables (lógica PNP ó NPN)
- 2 salidas digitales estáticas programables (colector abierto)
- 2 relés de salida programables (completas con contacto de cambio)
- Serie RS485 (protocolo Modbus RTU ó Jbus)

Opciones

- **KGB-LCD-2:** teclado de programación multilingüe completo con pantalla alfanumérica (IT, ENG, GER)
- **EXP-D6A1R1-AGy:** expansión entradas/salidas
- **EXP-D8-120:** interface entradas a 120 V_{AC}
- **QUIX-ENC:** realimentación por encoder
- **SBI-PDP-AGy:** interface Profibus (Profidrive)
- **SBI-COP/ DN-AGy:** interface CANOpen y/o DeviceNet
- **PRG-KEY:** dispositivo de almacenamiento de datos

Accesorios (opcional)

- Filtros EMC (en cumplimiento con las directivas de la EU EN50178)
- Resistencia de frenado (apta para toda la gama)
- Inductancias de entrada y salida (aptas para toda la gama)
- Kit para instalación de grado de protección NEMA 1
- Kit para teclado remoto

Condiciones de almacenamiento

- Almacenamiento:** IP20 (NEMA 1 opcional)
- Temperatura ambiente:** de 0°C a 40°C, de +40°C a 50°C con derating.
- Humedad:** De 5% al 85% humedad relativa (sin condensación) o formación de hielo (categoría 3K3 en cumplimiento de la normativa EN50178)
- Altura:** 1000 metros por encima del nivel del mar. Asegurarse de que la corriente se reduce un 1,2% por cada 100 metros de altura adicionales.

Normas y Marcas


- EU:** según la directiva de la CEE sobre el equipamiento de bajo voltage
- UL, cUL:** según las normas de los mercados Canadienses y Americano
- CSA:** según las normas de los mercados Canadienses
- EMC:** según las normas de la CEE, EN 61800-3, sobre la compatibilidad electromagnética y el uso de filtros opcionales.

Software
Logiciel


Programming Menu

Menu di Programmazione
Menu de Programmation
Programmiermenü
Menú de Programación




 The intuitive AGy inverter programming software can be used to set up basic system settings and motor start-up in a simple and straightforward manner. Menus are subdivided in a logical manner, whilst lending themselves to the creation of structures facilitating the speedy optimisation and setting of more complicated controls.


Menu d - Display	Monitor operating variables and parameters
Menu S - Startup	Quick start-up
Menu I - Interface	Inputs / Outputs setting
Menu F - Freq & Ramp	Frequencies and ramps setting
Menu P - Parameter	Parameters and functions setting
Menu A - Application	Application functions setting
Menu C - Command	Commands functions execution.

 Grazie ad un intuitivo software di programmazione, l'inverter AGy consente di eseguire le impostazioni base del sistema e la partenza del motore in modo semplice e rapido. Una suddivisione razionale dei menu, fornisce inoltre strutture tali da facilitare e velocizzare qualsiasi ottimizzazione od impostazione di controlli più complessi.


Menu d - Display	Monitor parametri e variabili di funzionamento
Menu S - Startup	Messa in servizio rapida
Menu I - Interface	Impostazione Ingressi / Uscite
Menu F - Freq & Ramp	Impostazione frequenze e rampe
Menu P - Parameter	Impostazione funzioni e parametri di regolazione
Menu A - Application	Impostazione funzioni applicative
Menu C - Command	Esecuzione funzioni di comando.

 Grâce à un logiciel de programmation intuitif, le variateur AGy permet d'exécuter les paramétrages de base du système et le démarrage du moteur de manière simple et rapide. Une division rationnelle en menus, fournit la structures pour un paramétrage et une optimisation rapide des contrôles les plus complexes.

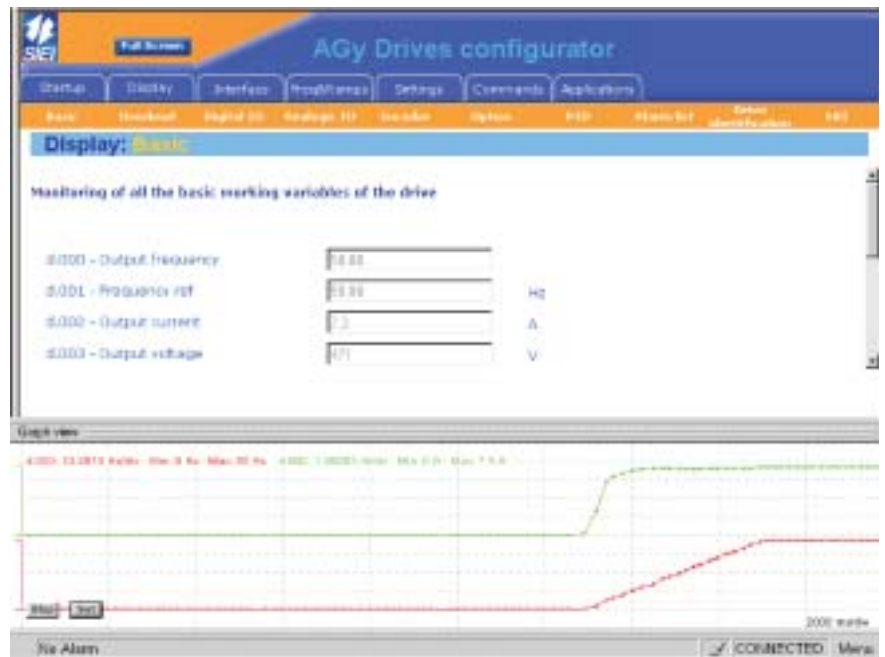
Menu d - Display	Moniteur des paramètres et des variables de fonctionnement
Menu S - Startup	Mise en service rapide
Menu I - Interface	Paramétrage Entrées / Sorties
Menu F - Freq & Ramp	Paramétrage des fréquences et des rampes
Menu P - Parameter	Paramétrage des fonctions et des paramètres de régulation
Menu A - Application	Paramétrage des fonctions d'application
Menu C - Command	Exécution des fonctions de commande.


 Dank einer logischen Programmier-SW ermöglicht der Frequenzrichter AGy die Vornahme der Grundeinstellungen des Systems und einen einfachen und schnellen Motorstart. Die rationale Menüunterteilung liefert außerdem Strukturen, die die Optimierung oder Einstellung komplexester Steuerungen erleichtern und beschleunigen.

Menu d - Display	Bildschirm Betriebsparameter und -variable
Menu S - Startup	Schnell-Inbetriebnahme
Menu I - Interface	Einstellung Eingänge / Ausgänge (I/O Konfiguration)
Menu F - Freq & Ramp	Einstellung Frequenzen und Rampen
Menu P - Parameter	Einstellung Steuerfunktionen und -parameter
Menu A - Application	Einstellung Anwendungsfunktionen
Menu C - Command	Durchführung Befehlsfunktionen.

 Gracias a un intuitivo software de programación, el convertidor de frecuencia AGy se puede utilizar para instalaciones y puestas en marcha de motores, de forma sencilla y rápida. Una subdivisión de los menús permite la creación de estructuras facilitando una rápida optimización y programación de los controles más complicados.

Menu d - Display	Monitor de funcionamiento de variables y parámetros
Menu S - Startup	Puesta en marcha rápida
Menu I - Interface	Ajuste entradas y salidas de corriente
Menu F - Freq & Ramp	Instala frecuencias y rampas
Menu P - Parameter	Ajuste de parámetros y funciones
Menu A - Application	Ajuste de funciones de aplicación
Menu C - Command	Ejecución de ordenes.



 The E@syDrives configurator allows users to configure and operate AGy series inverters via the PC.


The menu structures are subdivided into HTML pages and allow for straightforward interfacing. This in turn, facilitates quick and easy start-up, optimisation and diagnostics.

E@syDrives operates in a typical Windows environment by displaying dialogue windows and toolbars, both for programming the inverter and for the management and storage of the configuration files in question.

The configurator can be installed on any PC running Windows 95 or above.

E@syDrives is included on the CD-ROM stored inside the drive packaging. The configurator can therefore be used to carry out the following operations:

- serial communication with the drive via the Modbus RTU or Jbus protocol
- multidrop network management for up to 32 inverters
- reading and writing of all parameters / commands
- configuration via HTML graphics pages
- configuration via parameter numerical index
- reading of all system variables
- oscilloscope function capable of graphically displaying signal trends
- parameter storage on drive memory
- configuration file management and storage
- on-line and off-line configuration

 Il configuratore E@syDrives, consente all'utente di configurare ed utilizzare gli inverter della serie AGy tramite PC.

La struttura dei menu suddivisa in pagine HTML offre un semplice interfacciamento, permettendo facili e veloci procedure di messa in servizio, ottimizzazione e diagnostica.

E@syDrives lavora in tipico ambiente Windows, proponendo quindi finestre di dialogo e barre degli strumenti, sia per la programmazione dell'inverter che per la gestione ed il salvataggio degli stessi files di configurazione.

Il configuratore è installabile su PC con sistema operativo Windows 95 e successivi.

E@syDrives è incluso nel cd-rom presente all'interno della confezione del drive.

Mediante il configuratore, saranno quindi possibili le seguenti operazioni:

- comunicazione seriale con il drive mediante protocollo Modbus RTU o Jbus
- gestione in rete multidrop fino a 32 inverter
- lettura e scrittura di tutti i parametri / comandi
- configurazione mediante pagine grafiche HTML
- configurazione mediante indice numerico dei parametri
- lettura di tutte le variabili di sistema
- funzione oscilloscopio per trend grafico segnali
- memorizzazione parametri su memoria del drive
- salvataggio e gestione files di configurazione
- configurazione on-line ed off-line

 Le configurateur E@syDrives permet à l'utilisateur de configurer et d'utiliser les variateurs de la série AGy par PC.

La structure des menus, divisée en pages HTML offre un système d'interface simple ; permettant des procédures de mise en service, d'optimisation et de diagnostic, simples et rapides.

E@syDrives fonctionne sous Windows et propose donc des fenêtres de dialogue et des barres d'outils pour la programmation du variateur, ainsi que pour la gestion et la sauvegarde des fichiers de configuration. Le configurateur peut être installé sur un PC avec un système d'exploitation de Windows 95 aux versions les plus récentes.

E@syDrives est compris dans le cd-rom se trouvant à l'intérieur de l'emballage du variateur.

A l'aide du configurateur, il est possible d'effectuer les opérations suivantes :

- communication série RS485 avec le variateur par protocole ModBus RTU ou Jbus)
- gestion en réseau multidrop, jusqu'à 32 variateurs
- lecture et écriture de tous les paramètres / commandes
- configuration au moyen de pages graphiques HTML
- configuration au moyen d'un index numérique des paramètres
- lecture de toutes les variables du système
- fonction oscilloscope pour les analyses graphiques des signaux
- mémorisation des paramètres dans la mémoire du variateur
- sauvegarde et gestion des fichiers de configuration
- configuration en ligne et hors-ligne.



 *Der Konfigurator E@syDrives ermöglicht dem Benutzer die Verwendung der Frequenzrichter der Serie AGy über PC.*


Die Menüstruktur, die in Seiten im HTML-Format unterteilt ist, ermöglicht einen einfachen Anschluss, sowie eine unkomplizierte und schnelle Inbetriebnahme, Optimierung und Fehlersuche.

E@syDrives arbeitet in einer typischen Windows-Umgebung, und bietet somit Dialogfenster und Werkzeugeisten sowohl für die Umrückerprogrammierung als auch für Verwaltung und Speicherung der Konfigurationsdateien.

Der Konfigurator kann auf einem PC mit Betriebssystem Windows 95 und höher installiert werden. E@syDrives wird auf einer beiliegenden CD-ROM mitgeliefert.

Mit dem Konfigurator können folgende Operationen durchgeführt werden:

- Schnittstellenkommunikation mit dem Antrieb über Modbus RTU oder Jbus Protokoll
- Verwaltung von bis zu 32 Frequenzrichtern im Multidrop-Netz
- Lesen und Schreiben aller Parameter / Befehle
- Konfiguration über graphische HTML-Seiten
- Konfiguration mittels numerischem Parameterindex
- Lesen aller Systemvariablen
- Oszilloskopfunktion für graphische Signaltrends
- Parameterspeicherung im Antriebsspeicher
- Sicherung und Verwaltung der Konfigurationsdateien
- Online- und Offline-Konfiguration.

 El configurador E@sy Drives permite al usuario configurar y operar la serie de convertidores de frecuencia AGy a través del PC.

La estructura del menú está subdividida en páginas HTML y permiten interconexión. A cambio, ello permite una sencilla y rápida puesta en marcha, optimación y diagnósticos.

E@syDrives opera en un típico entorno de Windows, usando ventanas de diálogo y barras de herramientas, ambas para programar el convertidor de frecuencia y para el manejo y almacenamiento de los archivos de configuración.

El configurador también se instala en cualquier PC con Windows 95 o superior.

E@syDrives está incluido en el CD-ROM instalado en el equipo.

El configurador puede, por tanto, utilizarse para llevar a cabo las siguientes operaciones:

- comunicación serie con el equipo a través de Modbus RTU ó Jbus
- gestión de 32 convertidores de frecuencia a través de red
- mandos de lectura y escritura de los parámetros
- configuración mediante paginas de gráficos via HTML
- configuración de los parámetros mediante índice numérico
- lectura de las variables de todo el sistema
- función de osciloscopio capaz de mostrar gráficamente señales elegidas
- almacenamiento de parámetros en la memoria del equipo
- gestión y almacenamiento del archivo de configuración
- configuración on-line y off-line

Scelta dell'Inverter
Sélection du Variateur
Wahl des Frequenzumrichters
Selección del Convertidor de Frecuencia



Co-ordination of the nominal power rating for a motor with the type of inverter that is referred to in the table will require use of motors that operate at a voltage corresponding to the nominal values of the power supply network.
For motors that operate at other voltages, the type of inverter that is selected will depend on the nominal current of the motor to be controlled.

The combination put forward in the table, therefore reflects, as a function of the power supply voltage, the value of current the drive is able to supply operating conditions (IEC146 Class 1) and under overload conditions (IEC146 Class 2), i.e.:

IEC 146 Class 1: continuous operation with maximum overload = $I_{2N} \times 1.36$ for 60 seconds
IEC 146 Class 2: continuous operation at 0.91% of I_{2N} with maximum overload = $0.91 I_{2N} \times 1.5$ for 60 seconds every 5 minutes

Analogous dimensioning criteria are applicable for any operations to which additional downgrading factors are applicable:

KV Power supply voltage
KT Ambient temperature
KF Switching frequency

AGy...-4 /-4A	Output data	--->	table on page 16
	Input data	--->	table on page 17
AGy...-5	Output data	--->	table on page 18
	Input data	--->	table on page 19



Il coordinamento delle potenze nominali del motore con il tipo di inverter riportato in tabella, prevede l'impiego di motori con tensione nominale corrispondente alla nominale della rete di alimentazione.

Per motori con tensione differente, la scelta dell'inverter dovrà essere effettuata in base alla corrente nominale del motore stesso.

L'abbinamento suggerito in tabella, riporta quindi in funzione della tensione di alimentazione, il valore di corrente erogabile dal drive in condizioni di funzionamento continuativo (IEC146 Classe1) ed in condizioni di sovraccarico (IEC146 Classe 2), ovvero:

IEC 146 Classe 1: servizio continuativo con sovraccarico max = $I_{2N} \times 1,36$ per 60 secondi
IEC 146 Classe 2: servizio continuativo allo 0,91% di I_{2N} con sovraccarico max = $0,91 I_{2N} \times 1,5$ per 60 secondi ogni 5 minuti

Criteri di dimensionamento analoghi, vengono applicati per operazioni con fattori di declassamento addizionali:

KV Tensione di alimentazione
KT Temperatura ambiente
KF Frequenza di switching

AGy...-4 /-4A	Dati di uscita	--->	tabella a pagina 16
	Dati di ingresso	--->	tabella a pagina 17
AGy...-5	Dati di uscita	--->	tabella a pagina 18
	Dati di ingresso	--->	tabella a pagina 19



La coordination des puissances nominales du moteur avec le type du variateur figurant dans le tableau, prévoit l'utilisation de moteurs ayant une tension nominale correspondant à la tension nominale du réseau d'alimentation.

Pour les moteurs ayant une tension différente, la sélection du variateur doit être effectuée en fonction du courant nominal du moteur.


La sélection suggérée dans le tableau, indique, en fonction de la tension d'alimentation, la valeur du courant fourni par le variateur dans des conditions d'un service continu (IEC146 Classe1) et dans des conditions de surcharge (IEC146 Classe 2), c'est-à-dire :

IEC 146 Classe 1: service continu avec une surcharge maxi = $I_{2N} \times 1,36$ pendant 60 secondes
IEC 146 Classe 2: service continu à 0,91% de I_{2N} avec une surcharge maxi = $0,91 I_{2N} \times 1,5$ pendant 60 secondes toutes les 5 minutes

Des critères de dimensionnement analogues sont appliqués pour les opérations avec des facteurs de déclassement supplémentaires :

KV Tension d'alimentation
KT Température ambiante
KF Fréquence de commutation

AGy...-4 /-4A	Caractéristiques de sortie	--->	tableau page 16
	Caractéristiques d'entrée	--->	tableau page 17
AGy...-5	Caractéristiques de sortie	--->	tableau page 18
	Caractéristiques d'entrée	--->	tableau page 19

 Die angegebene Motornennleistung gilt bei Übereinstimmung der Motornennspannung mit der Netz-Nennspannung.
Für Motoren mit einer anderen Spannung muss der Frequenzrichter ausgehend vom Motor-Nennstrom gewählt werden.


Die laut Tabelle empfohlene Kombination zeigt daher den vom Antrieb je nach Versorgungsspannung lieferbaren Stromwert, unter kontinuierlichen Betriebsbedingungen (IEC146 Klasse1) und unter Überlastbedingungen (IEC146 Klasse 2):

IEC 146 Klasse 1: kontinuierlicher Betrieb mit max. Überlast = $I_{2N} \times 1,36$ für 60 Sekunden
IEC 146 Klasse 2: kontinuierlicher Betrieb mit 0,91% von I_{2N} mit max. Überlast = $0,91 I_{2N} \times 1,5$ für 60 Sekunden alle 5 Minuten

Weitere Bemessungskriterien werden für den Betrieb mit zusätzlichen Anpassungsfaktoren angewendet:

KV Versorgungsspannung
KT Umgebungstemperatur
KF Schallfrequenz

AGy...-4 /-4A	Ausgangsdaten	--->	Tabelle auf Seite 16
	Eingangsdaten	--->	Tabelle auf Seite 17
AGy...-5	Ausgangsdaten	--->	Tabelle auf Seite 18
	Eingangsdaten	--->	Tabelle auf Seite 19

 La coordinación de la potencia nominal del motor con el tipo de inverter al que se refiere la tabla, requerirá el uso de motores que operen con una tensión nominal correspondiente a los valores nominales del resto de alimentación.

Para motores que operen con otras tensiones, el tipo de inverter seleccionado, debería depender de la intensidad nominal del motor en cuestión

La combinación reflejada en la siguiente tabla refleja, en función de la tensión de alimentación, el valor de corriente que el equipo es capaz de suministrar bajo continuas condiciones de operación (IEC 146 Clase 1) y bajo condiciones de sobrecarga (IEC146 Clase 2), por ejemplo:
IEC 146 Clase 1: operación continuada con sobrecarga máxima = $I_{2N} \times 1,36$ en 60 segundos
IEC 146 Clase 2: operación continuada a 0,91% de I_{2N} con sobrecarga máxima = $0,91 I_{2N} \times 1,5$ en 60 segundos cada 5 minutos

Se aplica un criterio de dimensiones análogas aplicable en cada operación en la qual los factores degradantes sean aplicables:

KV Tensión de alimentación
KT Temperatura ambiente
KF Frecuencia de arranque

AGy...-4 /-4A	Output data	--->	tabla en la página 16
	Input data	--->	tabla en la página 17
AGy...-5	Output data	--->	tabla en la página 18
	Input data	--->	tabla en la página 19

Inverter Selection

AGy...-4 /-4A Output data

Dati in Uscita
Caratteristiche de Sortie

Ausgangsdaten
Datos de Salida

Drive Type	P _N mot (recommended motor output):										U ₂ Max output voltage	f ₂ Max output frequency	I _{2N} Rated output current :				f _{sw} switching frequency (Default)	f _{sw} switching frequency (Higher)	Derating factor:		
	Inverter Output (IEC 146 class 1), Continuous service (@ 400 V _{AC})		Inverter Output (IEC 146 class 2), 150% overload for 60s (@ 400 V _{AC})										I _{2N} Rated output current :		Voltage Factor K _V at 460 V _{AC} *	Temp. Factor K _T for ambient temperature			Switching frequency K _F		
	U _{LN} = 230 V _{AC} ; f _{sw} = default; IEC 146 class 1	U _{LN} = 230 V _{AC} ; f _{sw} = default; IEC 146 class 2	U _{LN} = 230 V _{AC} ; f _{sw} = default; IEC 146 class 1	U _{LN} = 230 V _{AC} ; f _{sw} = default; IEC 146 class 2	U _{LN} = 400 V _{AC} ; f _{sw} = default; IEC 146 class 1	U _{LN} = 400 V _{AC} ; f _{sw} = default; IEC 146 class 2	U _{LN} = 460 V _{AC} ; f _{sw} = default; IEC 146 class 1	U _{LN} = 460 V _{AC} ; f _{sw} = default; IEC 146 class 2	A	A			A	A							
AGy	kVA	kVA	kW	kW	Hp	Hp	kW	kW	Hp	Hp	V	Hz	A	A	A	A	kHz	kHz	K _V	K _T	K _F
2055	8.5	7.7	3	3	4	4	5.5	5.5	7.5	7.5		500	12.6	11.5	11	10	8	16	0.96		
2075	12	10.9	4	4	5	5	7.5	7.5	10	10		500	17.7	16.1	15.4	14	8	16	0.87		
3110	16.8	15.3	5.5	5.5	7.5	7.5	11	11	15	15		500	24.8	22.5	21.6	19.6	8	16	0.93		
3150	22.4	20.3	7.5	7.5	10	10	15	15	20	20		500	33	30	28.7	26	8	16	0.90		
4220	32	29	11	11	15	15	22	22	30	25		500	47	43	40	36	8	16	0.87		
4300	42	38.2	18.5	15	25	20	30	30	40	30		500	63	58	54	50	8	16	0.87		
4370	55	50	22	18.5	30	25	37	37	50	40		500	79	72	68	62	8	16	0.87		
5450	64	58.3	22	22	30	30	45	45	60	50	0.94 x U _{LN} (AC input voltage)	300	93	85	81	74	4	8	0.87	0.8 @ 50°C (122°F)	0.7 for higher f _{sw}
5550	79	72	30	30	40	40	55	55	75	60		300	114	104	99	90	4	8	0.87		
6750	98	89.2	37	37	50	50	75	55	100	75		300	142	129	124	112	4	8	0.87		
7900	128	116.5	55	45	75	60	90	90	125	100		300	185	169	160	146	4	8	0.87		
71100	145	132	55	55	75	75	110	90	150	125		300	210	191	183	166	4	8	0.87		
71320	173	157.5	75	55	100	75	132	110	150	150		300	250	227	217	198	4	8	0.87		



*: Data recorded for operating conditions at an ambient temperature of 40 °C.



*: Dati riportati per condizioni di funzionamento a temperatura ambiente 40°C.



*: Données fournies pour des conditions de fonctionnement sous une température ambiante de 40°C.



*: Die angeführten Daten gelten unter Betriebsbedingungen bei einer Umgebungstemperatur von 40° C.



*: Datos para condiciones de trabajo en una temperatura ambiente de 40°C.

AGy...-4 / -4A Input data

Dati in Ingresso
Caratteristiche d'Entrée

Eingangsdaten
Datos de Entrada

Drive Type	U _{LN} AC Input voltage	AC Input frequency	I _N AC Input current for continuous service, IEC 146 class 1 :						Max short circuit power without line reactor (Z _{min} =1%)	Overvoltage threshold	Undervoltage threshold	Braking IGBT Unit: Standard internal (with external resistor) MAX braking torque
			- Connection with 3-phase reactor @ 230 V _{AC}	- Connection with 3-phase reactor @ 400 V _{AC}	- Connection with 3-phase reactor @ 460 V _{AC}	- Connection without 3-phase reactor @ 230 V _{AC}	- Connection without 3-phase reactor @ 400 V _{AC}	- Connection without 3-phase reactor @ 460 V _{AC}				
AGy	V	Hz	A	A	A	A	A	A	kVA	V	V	%
2055			9.5	10.7	9.3	15.5	16.9	14.7	850			150
2075			14 *	15.8 *	13.8 *	21.5 *	24.2 *	21 *	1200			70
3110			18.2	20.4	17.8	27.9	30.3	26.4	1700			90
3150			25 *	28.2 *	24.5 *	35.4 *	40 *	34.8 *	2250			90
4220			39	44	37	(1)	(1)	(1)	3200			150 (2)
4300			55	62	53	(1)	(1)	(1)	4200			150 (2)
4370			69	77	66	(1)	(1)	(1)	5500			150 (2)
5450			84	94	82	(1)	(1)	(1)	6400			150 (2)
5550			98	110	96	(1)	(1)	(1)	7900			150 (2)
6750			122	137	120	(1)	(1)	(1)	9800			(3)
7900			158	177	153	(1)	(1)	(1)	12800			(3)
71100			192	216	188	(1)	(1)	(1)	14500			(3)
71320			220	247	214	(1)	(1)	(1)	17300			(3)



*: Use of an external inductance is recommended for the stated dimensions.
(1): For these types an external inductance is recommended. (2): Optional internal braking unit (with external resistor). (3): External braking unit (optional).



*: Per le taglie indicate si consiglia comunque l'uso di un induttanza di rete.
(1): Per questi modelli è consigliato l'uso dell'induttanza di rete. (2): Unità di frenatura interna opzionale (con resistenza esterna). (3): Unità di frenatura esterna (opzionale).



*: Pour les tailles indiquées, il est conseillé d'utiliser une inductance de réseau.
(1): Pour ces modèles, il est conseillé d'utiliser une inductance de réseau. (2): Unité de freinage interne en option (avec résistance externe). (3): Unité de freinage extérieure (option).



*: Für die angeführten Größen wird in jedem Fall die Verwendung einer Netzdrössel empfohlen.
(1): Für diese Modelle wird die Verwendung einer Netzdrössel empfohlen. (2): Optionale interne Bremsenheit (mit externem Widerstand). (3): Externe Bremsenheit (optional).



*: Se recomienda el uso de inductancias de red para las dimensiones establecidas.
(1): Se recomienda una inductancia de red para este tipo. (2): Unidad de frenado interna opcional (con resistencia externa). (3): Unidad de frenado externo (opcional).

Inverter Selection

AGy...-5 Output data

Dati in Uscita
Caratteristiche de Sortie

Ausgangsdaten
Datos de Salida

Drive Type	Inverter Output (IEC 146 class 1), Continuous service (@ 575 V _{AC})	Inverter Output (IEC 146 class 2), 150% overload for 60s (@ 575 V _{AC})	P _N mot (recommended motor output):		U ₂ Max output voltage	f ₂ Max output frequency	I _{2N} Rated output current :		f _{sw} switching frequency (Default)	f _{sw} switching frequency (Higher)	Derating factor :	
			@ U _{LN} =575 V _{AC} ; f _{sw} =default; IEC 146 class 1	@ U _{LN} =575 V _{AC} ; f _{sw} =default; IEC 146 class 2			@ U _{LN} =575 V _{AC} ; f _{sw} =default; IEC 146 class 1	@ U _{LN} =575 V _{AC} ; f _{sw} =default; IEC 146 class 2			Temp. Factor K _T for ambient temperature	Switching frequency K _F (for higher f _{sw})
AGy	kVA	kVA	Hp	Hp	V	Hz	A	A	kHz	kHz	K _T	K _F
2002	3.8	3.4	2	2		400	3.8	3.5	8	16		0.7
2003	4.5	4.1	3	3		400	4.5	4.1	8	16		0.7
2005	7.0	6.3	5	5		400	7.0	6.3	8	16		0.7
3007	10,8	9.8	7.5	7.5		400	10.8	9.8	8	16		0.7
3010	13.7	12.5	10	10		400	13.7	12.5	8	16		0.7
3015	18.6	16.9	15	15		400	18.6	16.9	8	16		0.7
3020	24.1	21.9	20	20		200	24.1	21.9	4	8		0.87
4025	30	27	25	25	0.98 x U _{LN} (AC Input voltage)	200	30	27	4	8	0.8 @ 50°C (122°F)	0.8
4030	36	33	30	30		200	36	33	4	8		0.8
4040	46	42	40	40		200	46	42	4	8		0.8
5050	58	53	50	50		200	58	53	4	8		0.8
5060	69	63	60	60		200	69	63	4	8		0.8
5075	86	78	75	75		200	86	78	4	8		0.64
6100	109	99	100	100		200	109	99	4	4		-
7125	136	125	125	125		200	137	125	4	4		-
7150	157	143	150	150		200	158	144	2	4		0.87

ARTDriveG

AGy...-5 Input data

Dati in Ingresso
Caratteristiche d'Entrée

Eingangdaten
Datos de Entrada

Drive Type	U _{LN} AC Input voltage	AC Input frequency	I _N AC Input current for continuous service, IEC 146 class 1 :		Max short circuit power without line reactor (Zmin=1%)	Overvoltage threshold	Undervoltage threshold	Braking IGBT Unit, MAX braking torque
			- Connection with 3-phase reactor @ 575 V _{AC}	- Connection without 3-phase reactor @ 575 V _{AC}				
AGy	V	Hz	A	A	kVA	V	V	%
2002			3.8	5.3	380			150 (1)
2003			4.7	6.1	450			150 (1)
2005			7.4	9.9	700			150 (1)
3007			11.7	17	1080			150 (1)
3010			15	20.7	1370			150 (1)
3015			19.8	27.6	1860			150 (1)
3020			25.9	33.9	2410			150 (1)
4025			31	(4)	3000			150 (2)
4030			35	(4)	3600	1000 V _{DC}		150 (2)
4040			46	(4)	4600			150 (2)
5050	575 V _{AC} + 10% ... -10% , 3Ph	50/60 Hz ±5%	60	(4)	5800		565 V _{DC} (for 575 V _{AC} mains)	150 (2)
5060			68	(4)	6900			150 (2)
5075			85	(4)	8600			150 (2)
6100			114	(4)	10900			(3)
7125			146	(4)	13700			(3)
7150			163	(4)	15700			(3)



(1): Standard internal (with external resistor). (2): Optional internal braking unit (with external resistor). (3): External braking unit (optional). (4): DC choke integrated



(1): Interna standard (con resistenza esterna). (2): Unità di frenatura interna opzionale (con resistenza esterna). (3): Unità di frenatura esterna (opzionale). (4): Induttanza su DC link integrata



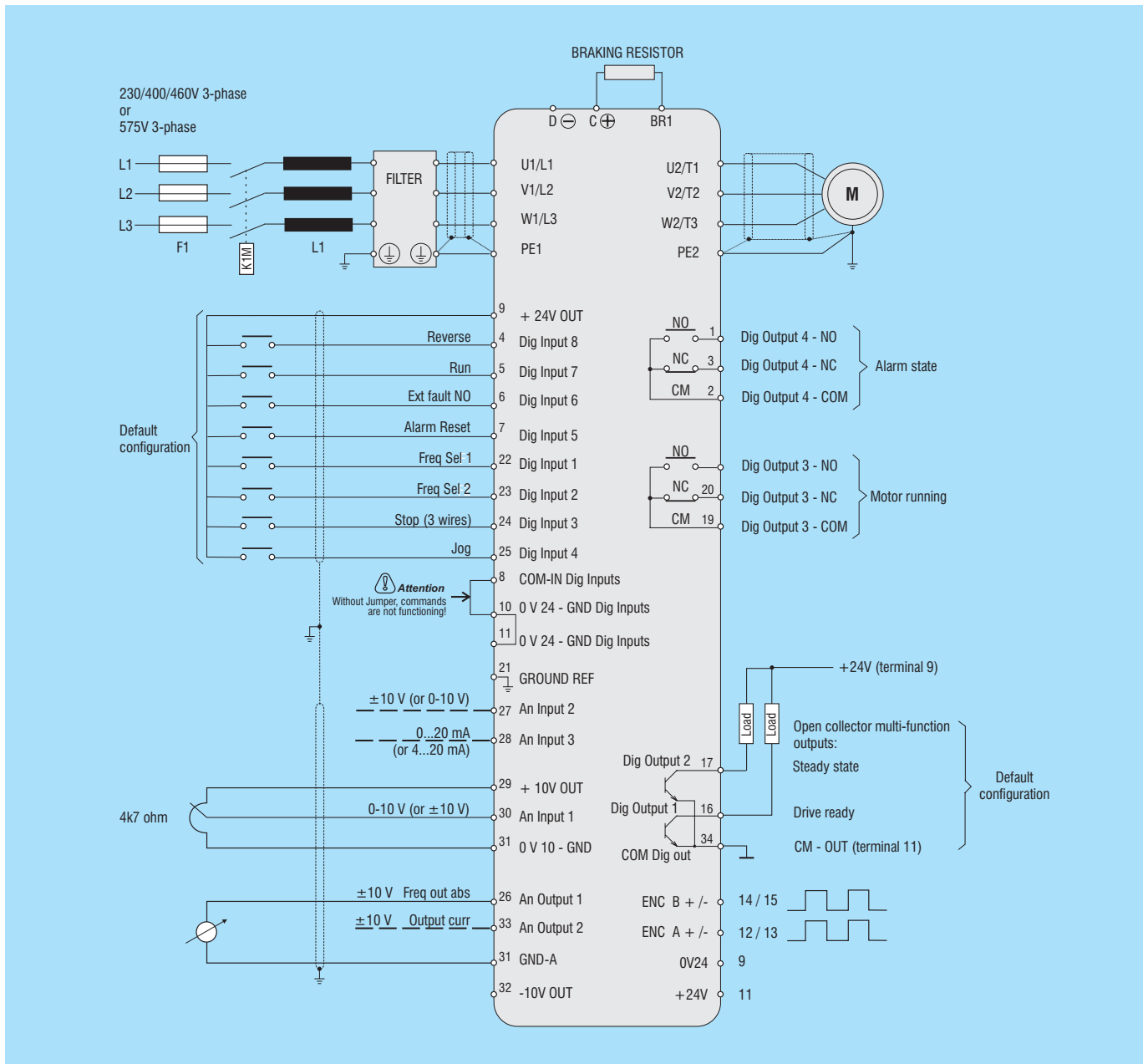
(1): Standard en interne (avec résistance externe). (2): Unité de freinage interne ne option (avec résistance externe). (3): Unité de freinage extérieure (option). (4): Self DC intégrée



(1): Standard eingebaut (mit externem Bremswiderstand). (2): Eingebaute Bremsseinheit optional (mit externem Bremswiderstand). (3): Externe Bremsseinheit (optional). (4): Eingebaute Zwischenkreis-Drosseln



(1): Interna estándar (con resistencia externa). (2): Unidad de frenado interno opcional (con resistencia externa). (3): Unidad de frenado exterior (opcional). (4): Bobina CC integrada



The connection diagram describes a typical inverter connection arrangement, set up to handle PNP logic "Terminal box commands". Refer to the instruction manual for additional detailed data.



Lo schema di collegamento indica una connessione tipica dell'inverter, predisposto per "Comandi da morsettiera" in logica PNP. Ulteriori informazioni dettagliate, sono disponibili nel relativo manuale d'istruzione.



Le schéma de connexion indique une connexion typique du variateur, prévu pour "Commandes par bornes" en logique PNP. Pour de plus amples informations voir la notice d'instruction correspondante.



Der Anschlussplan zeigt einen typischen Frequenzumrichteranschluss, der für "Befehle über Klemmleiste" in PNP-Logik bestimmt ist. Nähere Informationen sind dem entsprechenden Handbuch zu entnehmen.



El esquema de conexión describe un convertidor de frecuencia con una conexión típica, instalada para manejar en lógica PNP "Mandos de la Caja de Terminales". Utilice el manual de instrucciones para información detallada adicional.

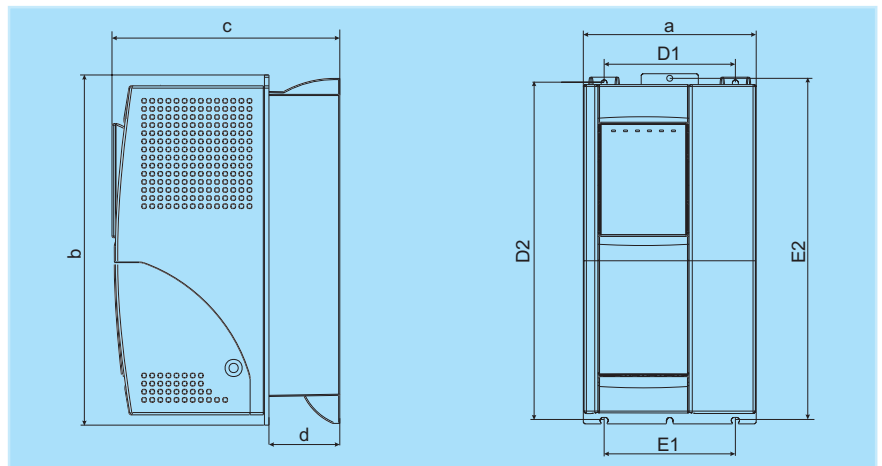
Specifiche Tecniche
Spécifications Techniques

Technische Spezifikationen
Especificaciones Técnicas

Dimensions and Weights

AGy2... , AGy3...

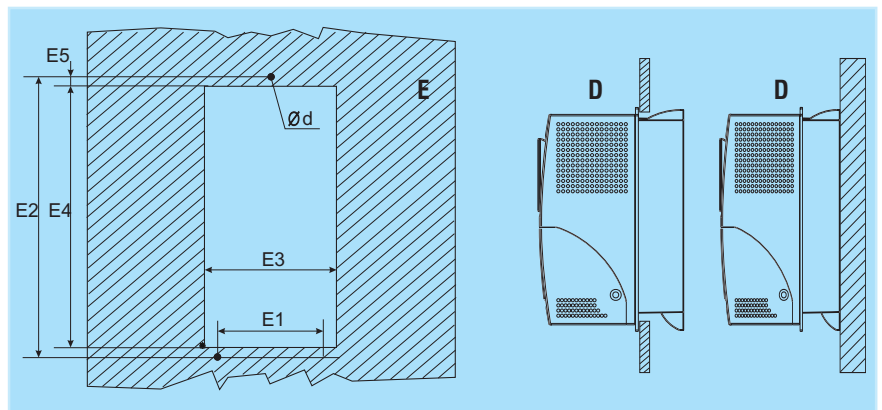
Dimensioni e Pes
Dimensions et Poids
Abmessungen und Gewichte
Dimensiones y Pesos



Assembly Method

Metodo di Montaggio
Mode de Montage
Montageart
Metodos de Montaje

- (E): Assembly with external heatsink
 Montaggio con dissipatore esterno
 Montage avec dissipateur extérieur
 Montage mit externem Kühlkörper
 Montaje con disipador externo
- (D): Wall assembly
 Montaggio a muro
 Montage au mur
 Wandmontage
 Montaje a la pared

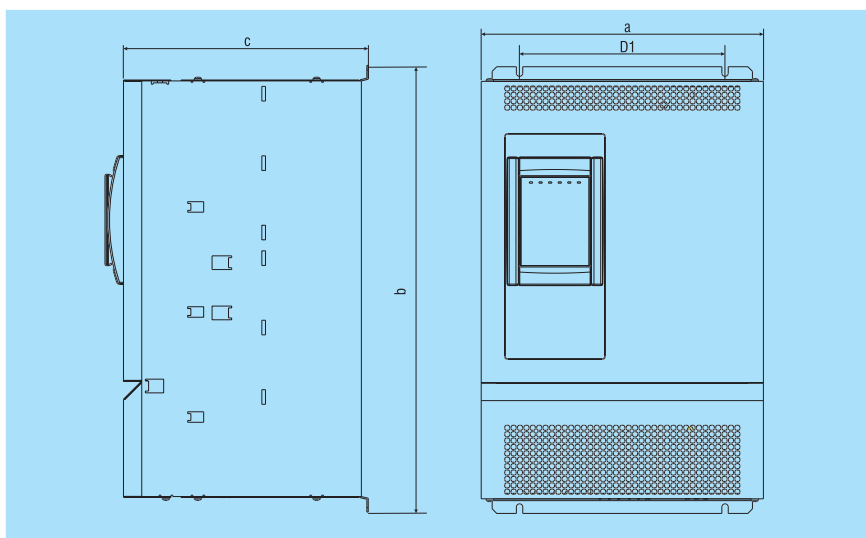


Dimensions mm [inch]	AGy...-4 (230V...480V)				AGy...-5 (575V)						
	2055	2075	3110	3150	2002	2003	2005	3007	3010	3015	3020
a	151.5 [5.9]	151.5 [5.9]	208 [8.2]	208 [8.2]	151.5 [5.9]	151.5 [5.9]	151.5 [5.9]	208 [8.2]	208 [8.2]	208 [8.2]	208 [8.2]
b	306.5 [12.0]	306.5 [12.0]	323 [12.7]	323 [12.7]	306.5 [12.0]	306.5 [12.0]	306.5 [12.0]	323 [12.7]	323 [12.7]	323 [12.7]	323 [12.7]
c	199.5 [7.8]	199.5 [7.8]	240 [9.5]	240 [9.5]	199.5 [7.8]	199.5 [7.8]	199.5 [7.8]	240 [9.5]	240 [9.5]	240 [9.5]	240 [9.5]
d	62 [2.4]	62 [2.4]	84 [3.3]	84 [3.3]	62 [2.4]	62 [2.4]	62 [2.4]	84 [3.3]	84 [3.3]	84 [3.3]	84 [3.3]
D1	115 [4.5]	115 [4.5]	168 [6.6]	168 [6.6]	115 [4.5]	115 [4.5]	115 [4.5]	168 [6.6]	168 [6.6]	168 [6.6]	168 [6.6]
D2	296.5 [11.6]	296.5 [11.6]	310.5 [12.2]	310.5 [12.2]	296.5 [11.6]	296.5 [11.6]	296.5 [11.6]	310.5 [12.2]	310.5 [12.2]	310.5 [12.2]	310.5 [12.2]
E1	115 [4.5]	115 [4.5]	164 [6.5]	164 [6.5]	115 [4.5]	115 [4.5]	115 [4.5]	164 [6.5]	164 [6.5]	164 [6.5]	164 [6.5]
E2	299.5 [11.7]	299.5 [11.7]	315 [12.4]	315 [12.4]	299.5 [11.7]	299.5 [11.7]	299.5 [11.7]	315 [12.4]	315 [12.4]	315 [12.4]	315 [12.4]
E3	145.5 [5.7]	145.5 [5.7]	199 [7.8]	199 [7.8]	145.5 [5.7]	145.5 [5.7]	145.5 [5.7]	199 [7.8]	199 [7.8]	199 [7.8]	199 [7.8]
E4	284 [11.2]	284 [11.2]	299.5 [11.8]	299.5 [11.8]	284 [11.2]	284 [11.2]	284 [11.2]	299.5 [11.8]	299.5 [11.8]	299.5 [11.8]	299.5 [11.8]
E5	9 [0.35]	9 [0.35]	9 [0.35]	9 [0.35]	9 [0.35]	9 [0.35]	9 [0.35]	9 [0.35]	9 [0.35]	9 [0.35]	9 [0.35]
Ød	M5	M5	M5	M5	M5	M5	M5	M5	M5	M5	M5
Weight kg [lbs]	4.95 [10.9]	4.95 [10.9]	8.6 [19]	8.6 [19]	4.6 [10.1]	4.6 [10.1]	4.8 [10.6]	8.2 [18]	8.2 [18]	8.8 [19.4]	8.8 [19.4]

Dimensions and Weights

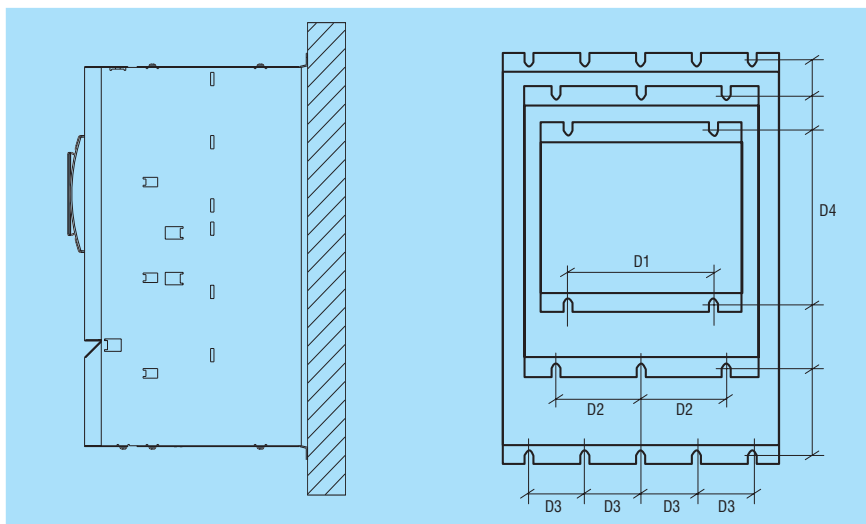
AGy4... , AGy5... , AGy6... , AGy7...

Dimensioni e Pesì
Dimensions et Poids
Abmessungen und Gewichte
Dimensiones y Pesos



Mounting Method

Metodo di Montaggio
Mode de Montage
Montageart
Metodos de Montaje



- (D):
- Wall mounting
 - Montaggio a muro
 - Montage au mur
 - Wandmontage
 - Montaje a la pared

Dimensions mm [inch]	AGy...-4 (230V...480V)									AGy...-5 (575V)								
	4220	4300	4370	5450	5550	6750	7900	7110	71320	4025	4030	4040	5050	5060	5075	6100	7125	7150
a	309 [12.1]	309 [12.1]	309 [12.1]	376 [14.7]	376 [14.7]	509 [20]	509 [20]	509 [20]	509 [20]	350 [13.8]	350 [13.8]	350 [13.8]	418 [16.4]	418 [16.4]	418 [16.4]	509 [20]	509 [20]	509 [20]
b	489 [19.2]	489 [19.2]	489 [19.2]	564 [22.2]	564 [22.2]	741 [29.2]	909 [35.8]	909 [35.8]	909 [35.8]	569 [22.4]	569 [22.4]	569 [22.4]	605 [23.8]	605 [23.8]	605 [23.8]	921 [36.2]	1113 [43.8]	1113 [43.8]
c	268 [10.5]	308 [12.1]	308 [12.1]	308 [12.1]	308 [12.1]	297.5 [11.7]	297.5 [11.7]	297.5 [11.7]	297.5 [11.7]	268 [10.5]	268 [10.5]	320 [12.6]	320 [12.6]	320 [12.6]	320 [12.6]	297.5 [11.7]	297.5 [11.7]	297.5 [11.7]
D1	225 [8.8]	225 [8.8]	225 [8.8]	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
D2	-	-	-	150 [15.9]	150 [15.9]	-	-	-	-	150 [15.9]	150 [15.9]	150 [15.9]	150 [15.9]	150 [15.9]	150 [15.9]	-	-	-
D3	-	-	-	-	-	100 [3.9]	100 [3.9]	100 [3.9]	100 [3.9]	-	-	-	-	-	-	100 [3.9]	100 [3.9]	100 [3.9]
D4	457 [18.7]	457 [18.7]	457 [18.7]	550 [21.6]	550 [21.6]	725 [28.5]	891 [35]	891 [35]	891 [35]	555 [21.2]	555 [21.2]	555 [21.2]	590 [23.2]	590 [23.2]	590 [23.2]	903 [35.5]	1095 [43.1]	1095 [43.1]
Ø d	M6	M6	M6	M6	M6	M6	M6	M6	M6	M6	M6	M6	M6	M6	M6	M6	M6	M6
Weight kg [lbs]	18 [39.6]	22 [48.5]	22.2 [48.9]	34 [74.9]	34 [74.9]	59 [130]	75.4 [166.1]	80.2 [176.7]	86.5 [190.6]	28.6 [62.9]	28.6 [62.9]	31.6 [69.5]	47 [103.6]	47 [103.6]	47 [103.6]	83 [183]	118 [260.1]	118 [260.1]

Inverter Dissipation and Fan Flow *Dissipazione Inverter e Portata Ventilatori*
Dissipation du Variateur et Débit des Ventilateurs

Frequenzumrichter-Verlustleistung und Lüfterleistung
Disipación del Convertidor de Frecuencia y Ventilación forzada

Drive Type	P _V Heat dissipation (f _{sw} =default; I ₂ =I _{2N}):				Airflow of fan		Minimum cooling opening	
	@U _{LN} =230 VAC	@U _{LN} =400 VAC	@U _{LN} =460 VAC	@U _{LN} =575 VAC	Internal fan	Heatsink fans	Control section	Heatsink
AGy ... -4 / -4A (230V...480V)	W	W	W	W	m ³ / h	m ³ / h	cm ² (sq.inch)	cm ² (sq.inch)
2055	184	230	215.6	-	11	2x30	31 (4.8)	72 (11.1)
2075	264	330	300.8	-	11	2x30	31 (4.8)	72 (11.1)
3110	304	380	340	-	30	2x79	36 (5.6)	128 (19.8)
3150	416	520	468	-	30	2x79	36 (5.6)	128 (19.8)
4220	526	658	582	-	-	80	2x150 (2x23.5)	2x150 (2x23.5)
4300	691	864	780	-	-	170	2x200 (2x31)	2x200 (2x31)
4370	880	1100	1000	-	-	170	2x200 (2x31)	2x200 (2x31)
5450	1000	1250	1100	-	-	340	2x370 (2x57.35)	2x370 (2x57.35)
5550	1264	1580	1390	-	-	340	2x370 (2x57.35)	2x370 (2x57.35)
6750	1560	1950	1750	-	-	650	2x620 (2x96.1)	2x620 (2x96.1)
7900	1952	2440	2200	-	-	975	2x620 (2x96.1)	2x620 (2x96.1)
71100	2280	2850	2560	-	-	975	2x620 (2x96.1)	2x620 (2x96.1)
71320	2720	3400	3050	-	-	975	2x620 (2x96.1)	2x620 (2x96.1)




AGy ... -5 (575V)	W	W	W	W	m ³ / h	m ³ / h	cm ² (sq.inch)	cm ² (sq.inch)
2002	-	-	-	75	11	30	31 (4.8)	72 (11.1)
2003	-	-	-	80	11	30	31 (4.8)	72 (11.1)
2005	-	-	-	128	11	2x30	31 (4.8)	72 (11.1)
3007	-	-	-	215	30	2x79	36 (5.6)	128 (19.8)
3010	-	-	-	266	30	2x79	36 (5.6)	128 (19.8)
3015	-	-	-	338	30	2x79	2x150 (2x23.5)	2x150 (2x23.5)
3020	-	-	-	453	30	2x79	2x200 (2x31)	2x200 (2x31)
4025	-	-	-	515	-	2x80	2x200 (2x31)	2x200 (2x31)
4030	-	-	-	620	-	2x80	2x370 (2x57.35)	2x370 (2x57.35)
4040	-	-	-	810	-	170	2x370 (2x57.35)	2x370 (2x57.35)
5050	-	-	-	1070	-	340	2x370 (2x57.35)	2x370 (2x57.35)
5060	-	-	-	1155	-	340	2x370 (2x57.35)	2x370 (2x57.35)
5075	-	-	-	1480	-	340	2x370 (2x57.35)	2x370 (2x57.35)
6100	-	-	-	2200	-	650	2x620 (2x96.1)	2x620 (2x96.1)
7125	-	-	-	2600	-	975	2x620 (2x96.1)	2x620 (2x96.1)
7150	-	-	-	3200	-	975	2x620 (2x96.1)	2x620 (2x96.1)

Ordering Codes

Codici di Ordinazione
Codes pour la Commande

Bestellnummern
Códigos de Mandos






AGy...-4 Series

-  3 x 230V_{AC}...480V_{AC} power supplies (factory set for 400V_{AC}-50Hz), KBG-1 keypad
-  Alimentazione 3 x 230V_{AC}...480V_{AC} (impostazione di fabbrica per 400V_{AC}-50Hz), Tastiera a led KBG-1
-  Alimentation 3 x 230V_{CA}...480V_{CA} (paramétrage en usine pour 400V_{AC}-50Hz), Console à voyants KBG-1
-  Versorgung 3 x 230V_{AC}...480V_{AC} (werkseitige Einstellung für 400V_{AC}-50Hz), Bedieneinheit mit KBG-1
-  Alimentación 3 x 230V_{AC}...480V_{AC} (ajuste de fábrica a 400V_{AC}-50Hz), teclado KBG-1 LED



SIEI Code	Type	Rated power @ 400V _{AC}	Standard settings
S906P	AGy2055-KBX-4	5.5 kW	Braking unit
S907P	AGy2075-KBX-4	7.5 kW	Braking unit
S908P	AGy3110-KBX-4	11 kW	Braking unit
S909P	AGy3150-KBX-4	15 kW	Braking unit
S911P	AGy4220-KBX-4	22 kW	Braking unit
S913P	AGy4300-KBX-4	30 kW	Braking unit
S915P	AGy4370-KBX-4	37 kW	Braking unit
S917P	AGy5450-KBX-4	45 kW	Braking unit
S919P	AGy5550-KBX-4	55 kW	Braking unit
S910P	AGy4220-KXX-4	22 kW	
S912P	AGy4300-KXX-4	30 kW	
S914P	AGy4370-KXX-4	37 kW	
S916P	AGy5450-KXX-4	45 kW	
S918P	AGy5550-KXX-4	55 kW	
S920P	AGy6750-KXX-4	75 kW	
S921P	AGy7900-KXX-4	90 kW	
S922P	AGy71100-KXX-4	110 kW	
S923P	AGy71320-KXX-4	132 kW	






AGy...-4-C Series

-  3 x 230V_{AC}...480V_{AC} power supplies (factory set for 400V_{AC}-50Hz), KBG-1 keypad
-  Alimentazione 3 x 230V_{AC}...480V_{AC} (impostazione di fabbrica per 400V_{AC}-50Hz), Tastiera a led KBG-1
-  Alimentation 3 x 230V_{CA}...480V_{CA} (paramétrage en usine pour 400V_{AC}-50Hz), Console à voyants KBG-1
-  Versorgung 3 x 230V_{AC}...480V_{AC} (werkseitige Einstellung für 400V_{AC}-50Hz), Bedieneinheit mit KBG-1
-  Alimentación 3 x 230V_{AC}...480V_{AC} (ajuste de fábrica a 400V_{AC}-50Hz), teclado KBG-1 LED



SIEI Code	Type	Rated power @ 400V _{AC}	Standard settings
S9AA1	AGy2055-KBX-4-C	5.5 kW	Braking unit, CANopen/DeviceNet
S9AA2	AGy2075-KBX-4-C	7.5 kW	Braking unit, CANopen/DeviceNet
S9AA3	AGy3110-KBX-4-C	11 kW	Braking unit, CANopen/DeviceNet
S9AA4	AGy3150-KBX-4-C	15 kW	Braking unit, CANopen/DeviceNet
S9AA6	AGy4220-KBX-4-C	22 kW	Braking unit, CANopen/DeviceNet
S9AA8	AGy4300-KBX-4-C	30 kW	Braking unit, CANopen/DeviceNet
S9AB0	AGy4370-KBX-4-C	37 kW	Braking unit, CANopen/DeviceNet
S9AB2	AGy5450-KBX-4-C	45 kW	Braking unit, CANopen/DeviceNet
S9AB4	AGy5550-KBX-4-C	55 kW	Braking unit, CANopen/DeviceNet
S9AA5	AGy4220-KXX-4-C	22 kW	CANopen/DeviceNet
S9AA7	AGy4300-KXX-4-C	30 kW	CANopen/DeviceNet
S9AA9	AGy4370-KXX-4-C	37 kW	CANopen/DeviceNet
S9AB1	AGy5450-KXX-4-C	45 kW	CANopen/DeviceNet
S9AB3	AGy5550-KXX-4-C	55 kW	CANopen/DeviceNet
S9AB5	AGy6750-KXX-4-C	75 kW	CANopen/DeviceNet
S9AB6	AGy7900-KXX-4-C	90 kW	CANopen/DeviceNet
S9AB7	AGy71100-KXX-4-C	110kW	CANopen/DeviceNet
S9AB8	AGy71320-KXX-4-C	132 kW	CANopen/DeviceNet






AGy...-4A Series

-  3 x 230V_{AC}...480V_{AC} power supplies (factory set for 460V_{AC}-60Hz), KBG-LCD-A2 (S5KP9) LCD keypad
-  Alimentazione 3 x 230V_{AC}...480V_{AC} (impostazione di fabbrica per 460V_{AC}-60Hz), tastiera a LCD KBG-LCD-A2 (S5KP9)
-  Alimentation 3 x 230V_{CA}...480V_{CA} (paramétrage en usine pour 460V_{CA}-60Hz), console à LCD KBG-LCD-A2 (S5KP9)
-  Versorgung 3 x 230V_{AC}...480V_{AC} (werkseitige Einstellung für 460V_{AC}-60Hz), LCD-Bedieneinheit KBG-LCD-A2 (S5KP9)
-  Alimentación 3 x 230V_{AC}...480V_{AC} (ajuste de fábrica a 460V_{AC}-60Hz), teclado KBG-LCD-A2 (S5KP9) LCD



SIEI Code	Type	Rated power @ 460V _{AC}	Standard settings
S930P	AGy2055-KBX-4A	7 Hp	Braking unit
S931P	AGy2075-KBX-4A	10 Hp	Braking unit
S932P	AGy3110-KBX-4A	15 Hp	Braking unit
S933P	AGy3150-KBX-4A	20 Hp	Braking unit
S935P	AGy4220-KBX-4A	30 Hp	Braking unit
S937P	AGy4300-KBX-4A	40 Hp	Braking unit
S939P	AGy4370-KBX-4A	50 Hp	Braking unit
S941P	AGy5450-KBX-4A	60 Hp	Braking unit
S943P	AGy5550-KBX-4A	75 Hp	Braking unit
S934P	AGy4220-KXX-4A	30 Hp	
S936P	AGy4300-KXX-4A	40 Hp	
S938P	AGy4370-KXX-4A	50 Hp	
S940P	AGy5450-KXX-4A	60 Hp	
S942P	AGy5550-KXX-4A	75 Hp	
S944P	AGy6750-KXX-4A	100 Hp	
S945P	AGy7900-KXX-4A	125 Hp	
S946P	AGy71100-KXX-4A	150 Hp	
S947P	AGy71320-KXX-4A	175 Hp	

AGy...-4A-C Series






-  3 x 230V_{AC}...480V_{AC} power supplies (factory set for 460V_{AC}-60Hz), KBG-LCD-A2 (S5KP9) LCD keypad
-  Alimentazione 3 x 230V_{AC}...480V_{AC} (impostazione di fabbrica per 460V_{AC}-60Hz), tastiera a LCD KBG-LCD-A2 (S5KP9)
-  Alimentation 3 x 230V_{CA}...480V_{CA} (paramétrage en usine pour 460V_{CA}-60Hz), console à LCD KBG-LCD-A2 (S5KP9)
-  Versorgung 3 x 230V_{AC}...480V_{AC} (werkseitige Einstellung für 460V_{AC}-60Hz), LCD-Bedieneinheit KBG-LCD-A2 (S5KP9)
-  Alimentación 3 x 230V_{AC}...480V_{AC} (ajuste de fábrica a 460V_{AC}-60Hz), teclado KBG-LCD-A2 (S5KP9) LCD



SIEI Code	Type	Rated power @ 460V _{AC}	Standard settings
S9AC1	AGy2055-KBX-4A-C	7 Hp	Braking unit, CANopen/DeviceNet
S9AC2	AGy2075-KBX-4A-C	10 Hp	Braking unit, CANopen/DeviceNet
S9AC3	AGy3110-KBX-4A-C	15 Hp	Braking unit, CANopen/DeviceNet
S9AC4	AGy3150-KBX-4A-C	20 Hp	Braking unit, CANopen/DeviceNet
S9AC6	AGy4220-KBX-4A-C	30 Hp	Braking unit, CANopen/DeviceNet
S9AC8	AGy4300-KBX-4A-C	40 Hp	Braking unit, CANopen/DeviceNet
S9AC0	AGy4370-KBX-4A-C	50 Hp	Braking unit, CANopen/DeviceNet
S9AC2	AGy5450-KBX-4A-C	60 Hp	Braking unit, CANopen/DeviceNet
S9AC4	AGy5550-KBX-4A-C	75 Hp	Braking unit, CANopen/DeviceNet
S9AC5	AGy4220-KXX-4A-C	30 Hp	CANopen/DeviceNet
S9AC7	AGy4300-KXX-4A-C	40 Hp	CANopen/DeviceNet
S9AC9	AGy4370-KXX-4A-C	50 Hp	CANopen/DeviceNet
S9AC1	AGy5450-KXX-4A-C	60 Hp	CANopen/DeviceNet
S9AC3	AGy5550-KXX-4A-C	75 Hp	CANopen/DeviceNet
S9AC5	AGy6750-KXX-4A-C	100 Hp	CANopen/DeviceNet
S9AC6	AGy7900-KXX-4A-C	125 Hp	CANopen/DeviceNet
S9AC7	AGy71100-KXX-4A-C	150 Hp	CANopen/DeviceNet
S9AC8	AGy71320-KXX-4A-C	175 Hp	CANopen/DeviceNet

Ordering Codes






AGy...-5 Series

-  3 x 575V_{AC} power supplies (factory set for 575V_{AC}-60Hz), KBG-LCD-A2 (S5KP9) LCD keypad
-  Alimentazione 3 x 575V_{AC} (impostazione di fabbrica per 575V_{AC}-60Hz), tastiera a LCD KBG-LCD-A2 (S5KP9)
-  Alimentation 3 x 575V_{CA} (paramétrage en usine pour 575V_{CA}-60Hz), console à LCD KBG-LCD-A2 (S5KP9)
-  Versorgung 3 x 575V_{AC} (werkseitige Einstellung für 575V_{AC}-60Hz), LCD-Bedieneinheit KBG-LCD-A2 (S5KP9)
-  Alimentación 3 x 575V_{AC} (ajuste de fábrica a 575V_{AC}-60Hz), teclado KBG-LCD-A2 (S5KP9) LCD



SIEI Code	Type	Rated power @ 575V _{AC}	Standard settings
S9Y01	AGy2002-KBX-5	2 Hp	Braking unit
S9Y02	AGy2003-KBX-5	3 Hp	Braking unit
S9Y03	AGy2005-KBX-5	5 Hp	Braking unit
S9Y04	AGy3007-KBX-5	7 Hp	Braking unit
S9Y05	AGy3010-KBX-5	10 Hp	Braking unit
S9Y06	AGy3015-KBX-5	15 Hp	Braking unit
S9Y07	AGy3020-KBX-5	20 Hp	Braking unit
S9Y09	AGy4025-KBX-5	25 Hp	Braking unit
S9Y11	AGy4030-KBX-5	30 Hp	Braking unit
S9Y12	AGy4040-KBX-5	40 Hp	Braking unit
S9Y15	AGy5050-KBX-5	50 Hp	Braking unit
S9Y17	AGy5060-KBX-5	60 Hp	Braking unit
S9Y19	AGy5075-KBX-5	75 Hp	Braking unit
S9Y08	AGy4025-KXX-5	25 Hp	
S9Y10	AGy4030-KXX-5	30 Hp	
S9Y13	AGy4040-KXX-5	40 Hp	
S9Y14	AGy5050-KXX-5	50 Hp	
S9Y16	AGy5060-KXX-5	60 Hp	
S9Y18	AGy5075-KXX-5	75 Hp	
S9Y20	AGy6100-KXX-5	100 Hp	
S9Y21	AGy7125-KXX-5	125 Hp	
S9Y22	AGy7150-KXX-5	150 Hp	

AGy...-5-C Series

-  3 x 575V_{AC} power supplies (factory set for 575V_{AC}-60Hz), KBG-LCD-A2 (S5KP9) LCD keypad
-  Alimentazione 3 x 575V_{AC} (impostazione di fabbrica per 575V_{AC}-60Hz), tastiera a LCD KBG-LCD-A2 (S5KP9)
-  Alimentation 3 x 575V_{CA} (paramétrage en usine pour 575V_{CA}-60Hz), console à LCD KBG-LCD-A2 (S5KP9)
-  Versorgung 3 x 575V_{AC} (werkseitige Einstellung für 575V_{AC}-60Hz), LCD-Bedieneinheit KBG-LCD-A2 (S5KP9)
-  Alimentación 3 x 575V_{AC} (ajuste de fábrica a 575V_{AC}-60Hz), teclado KBG-LCD-A2 (S5KP9) LCD



SIEI Code	Type	Rated power @ 575V _{AC}	Standard settings
S9AC0	AGy2002-KBX-5-C	2 Hp	Braking unit, CANopen/DeviceNet
S9AC1	AGy2003-KBX-5-C	3 Hp	Braking unit, CANopen/DeviceNet
S9AC2	AGy2005-KBX-5-C	5 Hp	Braking unit, CANopen/DeviceNet
S9AC3	AGy3007-KBX-5-C	7 Hp	Braking unit, CANopen/DeviceNet
S9AC4	AGy3010-KBX-5-C	10 Hp	Braking unit, CANopen/DeviceNet
S9AC5	AGy3015-KBX-5-C	15 Hp	Braking unit, CANopen/DeviceNet
S9AC6	AGy3020-KBX-5-C	20 Hp	Braking unit, CANopen/DeviceNet
S9AC8	AGy4025-KBX-5-C	25 Hp	Braking unit, CANopen/DeviceNet
S9AD0	AGy4030-KBX-5-C	30 Hp	Braking unit, CANopen/DeviceNet
S9AD2	AGy4040-KBX-5-C	40 Hp	Braking unit, CANopen/DeviceNet
S9AD4	AGy5050-KBX-5-C	50 Hp	Braking unit, CANopen/DeviceNet
S9AD6	AGy5060-KBX-5-C	60 Hp	Braking unit, CANopen/DeviceNet
S9AD8	AGy5075-KBX-5-C	75 Hp	Braking unit, CANopen/DeviceNet
S9AC7	AGy4025-KXX-5-C	25 Hp	CANopen/DeviceNet
S9AC9	AGy4030-KXX-5-C	30 Hp	CANopen/DeviceNet
S9AD1	AGy4040-KXX-5-C	40 Hp	CANopen/DeviceNet
S9AD3	AGy5050-KXX-5-C	50 Hp	CANopen/DeviceNet
S9AD5	AGy5060-KXX-5-C	60 Hp	CANopen/DeviceNet
S9AD7	AGy5075-KXX-5-C	75 Hp	CANopen/DeviceNet
S9AD9	AGy6100-KXX-5-C	100 Hp	CANopen/DeviceNet
S9AE0	AGy7125-KXX-5-C	125 Hp	CANopen/DeviceNet
S9AE1	AGy7150-KXX-5-C	150 Hp	CANopen/DeviceNet

Input Side External Fuses (F1)

Without three-phase choke


*Fusibili Esterni Lato Ingresso,
senza Induttore Trifase*


*Fusibles Réseau Externes
sans Inductance Triphasée*


*Externe Sicherungen Eingangsseite,
ohne dreiphasige Netzdrössel*


*Fusibles Externos del Lado de Alimentación
de Red, sin Inductancia Trifásica*


AGy... -4/4A (230...480V)	EUROPE		America	
	Drive type	Fuse type	Fuse code	Fuse type
AGy2055	GRD2/25	F4D16	FWP25	S7G51
AGy2075	GRD3/35	F4D20	FWP35	S7G86
AGy3110	GRD3/50	F4D21	FWP40	S7G52
AGy3150	GRD3/50	F4D21	FWP40	S7G52
AGy4220 ... 71320	(*)		(*)	

 (*): For these types an external choke is mandatory if the AC input impedance is equal or less than 1%.

 (*): Per questi modelli l'induttanza esterna è obbligatoria se l'impedenza della rete è uguale o inferiore all'1%.

 (*): Pour ces tailles, une inductance externe est requise si l'impédance du réseau est inférieure ou égale à 1%.

 (*): Fuer diese Modelle ist die Netzdrössel notwendig, falls die Netzimpedance gleich bzw. kleiner 1% ist.

 (*): Para estos modelos, la inductancia externa es obligatoria si la impedancia de la red es igual o inferior al 1%.

With three-phase choke

*Fusibili Esterni Lato Ingresso,
con Induttore Trifase*

*Fusibles Réseau Externes
avec Inductance Triphasée*

*Externe Sicherungen Eingangsseite,
mit dreiphasiger Netzdrössel*

*Fusibles Externos del Lado de Alimentación
de Red, con Inductancia Trifásica*

AGy... -4/4A (230...480V)	EUROPE		America	
	Drive type	Fuse type	Fuse code	Fuse type
AGy2055	GRD2/20	F4D15	FWP20	S7G48
AGy2075	GRD2/25	F4D16	FWP25	S7G51
AGy3110	GRD3/50	F4D21	FWP35	S7G86
AGy3150	GRD3/50	F4D21	FWP40	S7G52
AGy4220	GRD3/50	F4D21	FWP50	S7G53
AGy4300	S00C + /üf1/80/80A/660V	F4EAF	FWP80	S7G54
AGy4370	S00C + /üf1/80/100A/660V	F4EAG	FWP100	S7G55
AGy5450	S00C + /üf1/80/160A/660V	F4EAL	FWP175	S7G57
AGy5550	S00C + /üf1/80/160A/660V	F4EAL	FWP175	S7G57
AGy6750	S1üf1/110/250A/660V	F4G28	FWP300	S7G57
AGy7900	S1üf1/110/250A/660V	F4G28	FWP300	S7G57
AGy71100	S2üf1/110/400A/660V	F4G34	FWP300	S7G57
AGy71320	S2üf1/110/400A/660V	F4G34	FWP300	S7G57

With or without three-phase choke on AC input

*Fusibili Esterni Lato Ingresso, Collegamento
con o senza Induttore Trifase*

*Fusibles Réseaux Externes, utilisation avec
ou sans Inductance Triphasée*

*Externe Sicherungen Eingangsseite, Anschluss
mit oder ohne dreiphasige Netzdrössel*

*Fusibles Externos del Lado de Alimentación de
Red, Inductancia Trifásica Opcional*

AGy ... -5 (575V)	EUROPE		America	
	Drive type	Fuse type	Fuse code	Fuse type
AGy2002	GRD2/10	F4D13	FWP10A14F	S7G49
AGy2003	GRD2/10	F4D13	FWP10A14F	S7G49
AGy2005	GRD2/16	F4D14	FWP15	S848B
AGy3007	GRD2/25	F4D16	FWP25	S7G51
AGy3010	Z14GR32	F4M11	FWP30A14F	S7I50
AGy3015	GRD3/50	F4D21	FWP40	S7G52
AGy3020	GRD3/50	F4D21	FWP50	S7G49
AGy4025	GRD3/50	F4D21	FWP50	S7G49
AGy4030	GRD3/50	F4D21	FWP50	S7G49
AGy4040	Z22GR63	F4M17	FWP60B	S7I34
AGy5050	S00C + /üf1/80/80A/660V	F4EAF	FWP80	S7G54
AGy5060	S00C + /üf1/80/100A/660V	F4EAG	FWP100	S7G55
AGy5075	S00C + /üf1/80/125A/660V	F4EAJ	FWP125	S849B
AGy6100	S00C + /üf1/80/160A/660V	F4EAL	FWP150	S7G56
AGy7125	S1üf1/110/250A/660V	F4G28	FWP200	S7G58
AGy7150	S1üf1/110/250A/660V	F4G28	FWP250	S7G59


ARTDriveG


External Fuses for a DC Connection


Fusibili Esterni per la Connessione DC
Fusibles Externes pour Raccordement sur Bus DC
Externe Sicherungen für DC-Anschluss
Fusibles Externos para Conexión en CC

AGy... -4/4A (230...480V)	EUROPE		America	
	Drive type	Fuse type	Fuse code	Fuse type
AGy2055	Z14GR20	F4M07	FWP20A14F	S7G48
AGy2075	Z14GR32	F4M11	FWP30A14F	S7I50
AGy3110	Z14GR40	F4M13	FWP40B	S7G52
AGy3150	Z22GR63	F4M17	FWP60B	S7I34
AGy4220	S00C + /üf1/80/80A/660V	F4EAF	FWP80	S7G54
AGy4300	S00C + /üf1/80/100A/660V	F4EAG	FWP100	S7G55
AGy4370	S00C + /üf1/80/125A/660V	F4EAJ	FWP150	S7G56
AGy5450	S00C + /üf1/80/160A/660V	F4EAL	FWP175	S7G57
AGy5550	S00üF1/80/200A/660V	F4G23	FWP200	S7G58
AGy6750	S1üF1/110/250A/660V	F4G28	FWP250	S7G59
AGy7900	S1üF1/110/315A/660V	F4G30	FWP350	S7G61
AGy71100	S1üF1/110/400A/660V	F4G34	FWP400	S7G62
AGy71320	S1üF1/110/500A/660V	F4E30	FWP500	S7G63


AGy ... -5 (575V)	EUROPE		America	
	Drive type	Fuse type	Fuse code	Fuse type
AGy2002			A100P15	S85A0
AGy2003			A100P15	S85A0
AGy2005			A100P20	S85A1
AGy3007			A100P30	S85A2
AGy3010			FWJ35	S85A3
AGy3015			FWJ50	S85A4
AGy3020			FWJ60	S85A5
AGy4025			FWJ60	S85A5
AGy4030			FWJ70	S85A6
AGy4040			FWJ80	S85A7
AGy5050			FWJ100	S85A8
AGy5060			FWJ125	S85A9
AGy5075			FWJ150	S85B0
AGy6100			FWJ200	S85B1
AGy7125			FWJ250	S85B2
AGy7150			FWJ250	S85B2

 The fuse technical data, such as dimensions, weights, dissipated power, heat etc. can be found in the relevant fuse manufacturer catalogues (GRD..., S..., Z... = Jean Muller; FWP... = Bussmann; A100... = Gould Shawmut).

 I dati tecnici dei fusibili, come ad esempio dimensioni, peso, dissipazione, calore, ecc. sono disponibili nei relativi cataloghi del costruttore fusibili (GRD..., S..., Z... = Jean Muller; FWP... = Bussmann; A100... = Gould Shawmut).

 Les caractéristiques techniques des fusibles telles que, les dimensions, le poids, la dissipation, etc., sont indiquées dans les catalogues correspondants du fabricant de fusibles (GRD..., S..., Z... = Jean Muller; FWP... = Bussmann; A100... = Gould Shawmut).

 Die technischen Daten der Sicherungen, wie beispielsweise Abmessungen, Gewicht, Verlustleistung, Wärme, usw. sind den entsprechenden Katalogen der Sicherungshersteller zu entnehmen (GRD..., S..., Z... = Jean Muller; FWP... = Bussmann; A100... = Gould Shawmut).

 Los datos técnicos de los fusibles, tales como dimensiones, peso, energía disipada, calor, etc. se pueden encontrar en los catálogos de fabricantes de fusibles (GRD..., S1..., Z... = Jean Muller; FWP... = Bussmann; A100... = Gould Shawmut).

Input Chokes


Induttanze di Rete
Inductances de Réseau
Netzrosseln
Inductancia de Red





AGy... -4/4A (230... 480V)						
Drive type	Mains choke [mH]	Rated current [A]	Saturation current [A]	Frequency [Hz]	Model Number	SIEI code
AGy2055	1.29	11.8	24.5	50/60	LR3y-2055	S7AB5
AGy2075	0.89	17.4	36.5	50/60	LR3y-2075	S7AB6
AGy3110	0.68	22.4	46.5	50/60	LR3y-3110	S7AB7
AGy3150	0.51	30	61	50/60	LR3y-3150	S7AB8
AGy4220	0.35	41	83	50/60	LR3-022	S7FF4
AGy4300	0.24	58	120	50/60	LR3-030	S7FF3
AGy4370	0.18	71	145	50/60	LR3-037	S7FF2
AGy5450	0.13	102	212	50/60	LR3-055	S7FF1
AGy5550	0.13	102	212	50/60	LR3-055	S7FF1
AGy6750	0.148	173	350	50/60	LR3-090	S7D19
AGy7900	0.148	173	350	50/60	LR3-090	S7D19
AGy71100	0.085	297	600	50/60	LR3-160	S7D40
AGy71320	0.085	297	600	50/60	LR3-160	S7D40

AGy ... -5 (575V)						
Drive type	Mains choke [mH]	Rated current [A]	Saturation current [A]	Frequency [Hz]	Model Number	SIEI code
AGy2002	4.5	4.2	8.4	50/60	LR3y-5-002	S7AD0
AGy2003	3.8	5.2	10.4	50/60	LR3y-5-003	S7AD2
AGy2005	2.3	8.1	16.2	50/60	LR3y-5-005	S7AD3
AGy3007	1.5	12.9	25.8	50/60	LR3y-5-007	S7AC7
AGy3010	1.2	16.5	33.0	50/60	LR3y-5-010	S7AC8
AGy3015	0.9	21.8	43.6	50/60	LR3y-5-015	S7AC9
AGy3020	0.7	28.5	57	50/60	LR3y-5-020	S7AD1
AGy4025						(*)
AGy4030						(*)
AGy4040						(*)
AGy5050						(*)
AGy5060						(*)
AGy5075						(*)
AGy6100						(*)
AGy7125						(*)
AGy7150						(*)


Refer to the Appendix for choke weights and dimensions.
Per le dimensioni e i pesi delle induttanze vedere Appendice.
Pour les dimensions et les poids des inductances voir Appendice
Für die Abmessungen und Gewichte der Netzrosseln siehe Anhang.
Ver el Apéndice para dimensiones y pesos de las inductancias.

 (*): Integrated DC link inductance into the drive.
Use of a mains choke thereby restricting the RMS input current, results in improved longevity of the intermediate circuit capacitors and increased reliability of the rectifier bridge. It also helps attenuate harmonic network distortion.

 (*): Induttanza su DC link integrata.
L'impiego dell'induttanza di rete limitando la corrente RMS in ingresso, consente di aumentare la vita dei condensatori del circuito intermedio e l'affidabilità del ponte raddrizzatore, nonché di attenuare le distorsioni armoniche in rete.

 (*): Inductance sur bus DC intégrée.
L'utilisation de l'inductance de réseau, limitant le courant RMS à l'entrée, permet d'augmenter la vie des condensateurs du circuit intermédiaire et la fiabilité du pont redresseur, ainsi que d'atténuer les distorsions harmoniques sur le réseau.

 (*): Integrierte Drossel im DC-Link.
Durch den Einsatz der Netzrossel wird der Blindstrom im Eingang begrenzt, wodurch eine längere Lebensdauer der Kondensatoren im Zwischenkreis ermöglicht und die Zuverlässigkeit der Gleichrichterbrücke erhöht wird; weiters werden die harmonischen Verzerrungen im Netz abgeschwächt.

 (*): Inductancia en el Bus de CC integrada.
El uso de una inductancia de red que restrinja la corriente de entrada RMS, tiene como resultado una mejora en la duración de la capacidad intermedia de los circuitos y un incremento de la fiabilidad del puente rectificador. También atenúa la distorsión armónica de la red.






Output Chokes

Induttanze di Uscita
Inductances de Sortie
Ausgangsdrosseln
Inductancia de Salida

AGy... -4/4A (230... 480V)					
Drive type	Rated choke [mH]	Rated current [A]	Saturation current [A]	Model Number	SIEI code
AGy2055	0.87	16	34	LU3-005	S7FG3
AGy2075	0.51	27	57	LU3-011	S7FG4
AGy3110	0.51	27	57	LU3-011	S7FG4
AGy3150	0.43	32	68	LU3-015	S7FM2
AGy4220	0.33	42	72	LU3-022	S7FH3
AGy4300	0.24	58	100	LU3-030	S7FH4
AGy4370	0.18	76	130	LU3-037	S7FH5
AGy5450	0.12	110	192	LU3-055	S7FH6
AGy5550	0.12	110	192	LU3-055	S7FH6
AGy6750	0.07	180	310	LU3-090	S7FH7
AGy7900	0.07	180	310	LU3-090	S7FH7
AGy71100	0.041	310	540	LU3-160	S7FH8
AGy71320	0.041	310	540	LU3-160	S7FH8

AGy ... -5 (575V)					
Drive type	Rated choke [mH]	Rated current [A]	Saturation current [A]	Model Number	SIEI code
AGy2002	3	4.5	8.5	LU3-5-003	S7FI2
AGy2003	3	4.5	8.5	LU3-5-003	S7FI2
AGy2005	1.9	7	13	LU3-5-005	S7FI3
AGy3007	1	13,8	25.3	LU3-5-010	S7FI4
AGy3010	1	13,8	25.3	LU3-5-010	S7FI4
AGy3015	0.64	24,2	44.3	LU3-5-020	S7FI5
AGy3020	0.64	24,2	44.3	LU3-5-020	S7FI5
AGy4025	0.51	30	54.9	LU3-5-025	S7FI6
AGy4030	0.43	36	65.9	LU3-5-030	S7FI7
AGy4040	0.34	46	84.2	LU3-5-040	S7FI8
AGy5050	0.27	58	106.1	LU3-5-050	S7FI9
AGy5060	0.22	69	126.3	LU3-5-060	S7FL0
AGy5075	0.18	86	157.4	LU3-5-075	S7FL1
AGy6100	0.14	109	200	LU3-5-100	S7FL4
AGy7125	0.11	158	290	LU3-5-150	S7FL5
AGy7150	0.11	158	290	LU3-5-150	S7FL5

Refer to the Appendix for choke weights and dimensions.
Per le dimensioni e i pesi delle induttanze vedere Appendice.
Pour les dimensions et les poids des inductances voir Appendice
Für die Abmessungen und Gewichte der Netzdrosseln siehe Anhang.
Ver el Apéndice para dimensiones y pesos de las inductancias.

-  When controlled by inverters and connected over excessive distances (usually anything in excess of 100 metres), standard motors might require use of an output choke to help maintain the voltage waveform within acceptable limits.
-  I motori standard, se controllati tramite inverter e collegati a distanze eccessive (solitamente oltre i 100 metri) possono richiedere un induttore d'uscita, allo scopo di mantenere la forma d'onda di tensione entro i limiti ammessi.
-  Les moteurs standard, s'ils sont contrôlés par un variateur et reliés par des câbles de grande longueur (généralement plus de 100 mètres) peuvent exiger une inductance de sortie, afin de maintenir la forme d'onde de tension dans les limites acceptables.
-  Wenn Standardmotoren durch Frequenzumrichter gesteuert werden, und in größeren Entfernungen zueinander angeschlossen sind (normalerweise über 100 Meter), kann eine Ausgangsdrossel erforderlich sein, damit die Spannungswellenform innerhalb der zulässigen Beschränkungen bleibt.
-  Cuando los motores son controlados o conectados a excesiva distancia, (normalmente todo lo que exceda de 100metros), requieren el uso de una inductancia de salida para ayudar a mantener la forma de onda de tensión en unos límites aceptables.

EMC Filter

Filtri EMI
Filtres CEM
EMV-Filter
Filtros EMI



AGy... -4/4A - EMC Filters for 230... 400V mains supply			
Drive type	Model Number	SIEI code	Class
	AGy2055	EMI FFP 480-24	S7DER (**)
	AGy2075	EMI FFP 480-24	S7DER (**)
	AGy3110	EMI FFP 480-30	S7DES (**)
	AGy3150	EMI FFP 480-40	S7DET (**)
	AGy4220	EMI 480-45	S7DFU (**)
	AGy4300	EMI 480-70	S7DFZ (**)
	AGy4370	EMI 480-70	S7DFZ (**)
	AGy5450	EMI 480-100	S7DGA (**)
	AGy5550	EMI 480-100	S7DGA (**)
	AGy6750	EMI 480-150	S7DGB (**)
	AGy7900	EMI 480-180	S7DGC (**)
	AGy71100	EMI 520-280	S7DEL (**)
	AGy71320	EMI 520-280	S7DEL (**)

AGy... -4/4A - EMC Filters for 480V mains supply			
Drive type	Model Number	SIEI code	Class
	AGy2055	EMI FFP 480-24	S7DER (**)
	AGy2075	EMI FFP 480-24	S7DER (**)
	AGy3110	EMI FFP 480-30	S7DES (**)
	AGy3150	EMI FFP 480-40	S7DET (**)
	AGy4220	EMI 480-45	S7DFU (**)
	AGy4300	EMI 480-55	S7DFV (**)
	AGy4370	EMI 480-70	S7DFZ (**)
	AGy5450	EMI 480-100	S7DGA (**)
	AGy5550	EMI 480-100	S7DGA (**)
	AGy6750	EMI 480-150	S7DGB (**)
	AGy7900	EMI 480-150	S7DGB (**)
	AGy71100	EMI 480-180	S7DGC (**)
	AGy71320	EMI 520-280	S7DEL (**)

(**): EN61800-3, 1st environment restricted distribution.

See the Appendix for the filter weights and dimensions.
Per le dimensioni e i pesi dei filtri vedere Appendice.
Pour les dimensions et les poids des filtres voir Appendice.
Für Filterabmessungen und -gewichte siehe Anhang.
Para las dimensiones y pesos de los filtros, véase apéndice.



When used and installed in accordance with SIEI procedures, AGy drives used in conjunction with the filters listed in the table satisfy the requirements of EN61800-3 European Directive standards relating to conducted and radiated radio-frequency emissions. The "EMC compatibility guidelines" appended to the drive documentation contains more detailed information of filter selection and installation procedures and of connection recommendations.



Gli inverter AGy utilizzati con i filtri indicati in tabella soddisfano gli standard secondo la Normativa Europea EN 61800-3, in merito alle emissioni in radiofrequenza condotte ed irradiate, quando utilizzati ed installati secondo le modalità indicate da SIEI. Informazioni dettagliate sulle modalità di scelta e di installazione del filtro e le raccomandazioni per i collegamenti sono indicate nella "Guida alla compatibilità elettromagnetica" allegata alla documentazione del drive.



Les variateurs AGy utilisés avec les filtres indiqués dans le tableau, répondent à la Norme Européenne EN 61800-3, en matière d'émissions en radiofréquence conduites et rayonnées, lorsqu'ils sont utilisés et installés conformément aux instructions fournies par SIEI. Des informations détaillées concernant les modes de sélection et d'installation du filtre et les recommandations pour les raccordements sont indiquées dans le "Guide à la compatibilité électromagnétique" joint à la documentation du variateur.



Die mit den Filtern laut Tabelle verwendeten AGy Frequenzrichter entsprechen den Standards laut EN 61800-3 bezüglich leitungsgebundener und gestrahlter Störaussendungen, wenn sie gemäß den von SIEI gelieferten Angaben verwendet und installiert werden. Genauere Informationen über die Wahl und Installation des Filters, sowie Empfehlungen für die Anschlüsse sind dem "EMV-Handbuch" zu entnehmen, das den Antriebsunterlagen beigelegt ist.



Los inversores AGy utilizados con los filtros EMI... cumplen los estándares según la Normativa Europea EN 61800-3, respecto a las emisiones en radiofrecuencia conducidas y radiadas, siempre que sean utilizados según las instrucciones indicadas por SIEI. En la Guía de la compatibilidad electromagnética adjunta a la documentación de la unidad aparece información detallada sobre las modalidades de selección y de instalación del filtro, así como las recomendaciones para las conexiones.

AGy... -4/4A - EMC Filters for 230 ... 480V mains supply

Drive type	Model Number	SIEI code	Class
AGy2055	EMI-C 480-25 (*)	S7DFA	A
AGy2075	EMI-C 480-25 (*)	S7DFA	A
AGy3110	EMI-C 480-25 (*)	S7DFA	A

(*): Cable length between drive and motor max 5 meters.
 Lunghezza cavi drive/motore max 5 metri.
 Longueur des câbles variateur / moteur 5 mètres maxi.
 Maximale kabellänge zwischen Frequenzumrichter und Motor 5 m.
 Longitud del cable chive -motor máx. 5 mts.

AGy ... -5 - EMC Filters for 575V mains supply

Drive type	Model Number	SIEI code	Class
AGy2002	EMI 600-8	S7DFI	(**)
AGy2003	EMI 600-8	S7DFI	(**)
AGy2005	EMI 600-8	S7DFI	(**)
AGy3007	EMI 600-18	S7DFL	(**)
AGy3010	EMI 600-18	S7DFL	(**)
AGy3015	EMI 600-18	S7DFL	(**)
AGy3020	EMI 600-34	S7DFM	(**)
AGy4025	EMI 600-34	S7DFM	(**)
AGy4030	EMI 600-34	S7DFM	(**)
AGy4040	EMI 600-47	S7DFN	(**)
AGy5050	EMI 600-62	S7DFO	(**)
AGy5060	EMI 600-85	S7DFP	(**)
AGy5075	EMI 600-85	S7DFP	(**)
AGy6100	EMI 600-113	S7DFO	(**)
AGy7125	EMI 600-145	S7DFR	(**)
AGy7150	EMI 600-145	S7DFR	(**)

(**): EN61800-3, 1st environment restricted distribution.

Braking Resistors

Resistenze di Frenatura
Résistances de Freinage
Bremswiderstände
Resistencias de Frenado



Refer to the Appendix for weights and dimensions of listed resistances or of other models available.

Vedere "Appendice" per le dimensioni ed i pesi delle resistenze elencati od altri modelli disponibili.

Voir "Appendice" pour les dimensions et les poids des résistances énumérées ou d'autres modèles disponibles.

Für die Abmessungen und Gewichte der angeführten Widerstände oder andere erhältliche Modelle siehe "Anhang".

Ver el Apéndice para pesos y dimensiones de las referencias listadas o para otros modelos disponibles.

AGy... -4/4A (230... 480V)					
Drive type	P _{NBR} [kW]	R _{BR} [Ω]	E _{BR} [kJ]	Resistor type	SIEI code
AGy2055	0.9	68	33	MRI/T900 68R	S8SS2
AGy2075	0.9	68	33	MRI/T900 68R	S8SS2
AGy3110	1.3	49	48	MRI/T1300 49R	S8ST4
AGy3150	2.1	28	90	BR T2K0-28R	S8T00F
AGy4220	4	15.4	180	BR T4K0-15R4	S8T00G
AGy4300	4	11.6	180	BR T4K0-11R6	S8T00H
AGy4370	4	11.6	180	BR T4K0-11R6	S8T00H
AGy5450	8	7.7	360	BR T8K0-7R7	S8T00I
AGy5550	8	7.7	360	BR T8K0-7R7	S8T00I

AGy ... -5 (575V)					
Drive type	P _{NBR} [kW]	R _{BR} [Ω]	E _{BR} [kJ]	Resistor type	SIEI code
AGy2002	0.6	140	22	MRI/T600 140R	S8SY7
AGy2003	0.6	140	22	MRI/T600 140R	S8SY7
AGy2005	0.6	140	22	MRI/T600 140R	S8SY7
AGy3007	0.9	100	33	MRI/T900 100R	S8SY8
AGy3010	0.9	100	33	MRI/T900 100R	S8SY8
AGy3015	1.3	74	48	MRI/T1300 74R	S8SY9
AGy3020	2.1	42	90	BR T2K0-42R	S8T00M
AGy4025	4	23	180	BR T4K0-23R	S8T00N
AGy4030	4	23	180	BR T4K0-23R	S8T00N
AGy4040	4	18	180	BR T4K0-18R	S8T00O
AGy5050	4	18	180	BR T4K0-18R	S8T00O
AGy5060	8	11.6	180	BR T8K0-11R6	S8T00R
AGy5075	8	11.6	180	BR T8K0-11R6	S8T00R



Suggested braking resistors for use with an internal braking unit.

The suggested match of resistors and drive allows a braking in overload condition with duty cycle:

$$T_{BR}/T = 10\%$$

(T_{BR} = Braking time, T = Cycle time)



Resistenze di frenatura consigliate per l'impiego con unità di frenatura interna.

Le resistenze in abbinamento al drive, consentono una frenatura di arresto in condizioni di sovraccarico con duty cycle: T_{BR}/T = 10%

(T_{BR} = Tempo di frenatura, T = Tempo di ciclo).



Résistances de freinage conseillées pour une utilisation avec une unité de freinage interne. Les résistances accouplées au variateur, permettent un freinage d'arrêt dans des conditions de surcharge avec un duty cycle: T_{BR}/T = 10%

(T_{BR} = Temps de freinage, T = Temps de cycle)



Für den Einsatz mit einer internen Bremsseinheit empfohlene Bremswiderstände.

Die Widerstände in Kombination mit dem Antrieb ermöglichen eine Haltebremsung unter Überlastbedingungen mit einem Arbeitszyklus: T_{BR}/T = 10%

(T_{BR} = Bremszeit, T = Zykluszeit).



Resistencias de frenado recomendadas para el uso con unidad de frenado interna.

Las resistencias acopladas al inversor permiten un frenado de parada en condiciones de sobrecarga con duty cycle: T_{BR}/T = 10%

(T_{BR} = Tiempo de frenado, T = Tiempo de ciclo).

External Braking Unit

Unità di Frenatura Esterna
Unité de Freinage Extérieure
Externe Bremsseinheiten
Unidad de Frenado Externa



AGy... -4/4A (230...480V)

SIEI Code	Type	Description
S9D50	BU32 460-20	Braking unit 20 A rms, power supply 230 ... 460 V
S9D51	BU32 460-50	Braking unit 50 A rms, power supply 230 ... 460 V
S9D52	BU32 460-85	Braking unit 85 A rms, power supply 230 ... 460 V
S9D55	BUy1020	Braking unit 20 A rms, power supply 230 ... 460 V / UL recognized
S9D56	BUy1050	Braking unit 50 A rms, power supply 230 ... 460 V / UL recognized
S9D57	BUy1085	Braking unit 85 A rms, power supply 230 ... 460 V / UL recognized

AGy ... -5 (575V)

SIEI Code	Type	Description
S9D62	BUy 1075-5	Braking unit 75 A rms, power supply 575 V / UL recognized



This device has to be combined with one or more suitably dimensioned external resistor.



Questo accessorio deve essere abbinato con una o più resistenze esterne opportunamente dimensionate.



Cet accessoire doit être accouplé à une ou plusieurs résistances externes dimensionnées comme il se doit.



Dieses Zubehörteil muss mit einem oder mehreren externen Widerständen in entsprechender Größe kombiniert werden.



Este accesorio se debe acoplar con una o más resistencias exteriores de dimensiones oportunas.






Options

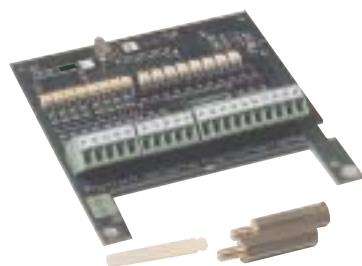
Opzioni
OptionsOptionen
Opciones

Programming keypad








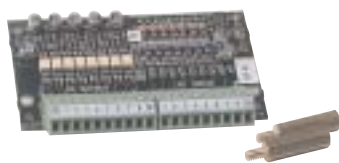
SIEI Code	Type	Description
S5K9P	KBG-LCD-2	Languages: Italian, English and German
S5KP9	KBG-LCD-A2	Languages: English, French and Spanish (standard on AGy...-4A and AGy...-5)

-  Multilingual programming keypad, complete with LCD display (2 lines x 16 characters).
-  Tastiera di programmazione multilingua, con display LCD (2 linee x 16 caratteri).
-  Clavier de programmation multi-langues avec afficheur LCD (2 lignes x 16 caractères).
-  Mehrsprachige Programmier-Bedieneinheit mit LCD (2 Zeilen x 16 Zeichen).
-  Teclado programable bilingüe completo con visualizador LCD (2 líneas X 16 caracteres)






I/O Expansion
EXP-D6A1R1-AGy

SIEI Code	Type	Description
S524L	EXP-D6A1R1-AGy	Input / Output expansion

-  Inverter standard input / output expansion card:
 - 4 digital inputs (+15V_{DC} ... +24V_{DC} ±10%, max 5mA)
 - 2 digital outputs (+15V_{DC} ... +50V_{DC} ±10%, max 50mA)
 - 1 analogue output (0...+10V / 0...20mA)
 - 1 relay complete with exchange contact (230V_{AC} - 0.2A / 30V_{DC} - 1A)
-  Scheda di espansione degli ingressi/uscite standard dell'inverter.
 - 4 Ingressi digitali (+15V_{DC} ... +24V_{DC} ±10%, max 5mA)
 - 2 Uscite digitali (+15V_{DC} ... +50V_{DC} ±10%, max 50mA)
 - 1 Uscita analogica (0...+10V / 0...20mA)
 - 1 relè con contatto di scambio (230V_{AC} - 0,2A / 30V_{DC} - 1A)
-  Carte d'extension des entrées/sorties standard du variateur :
 - 4 Entrées digitales (+15V_{CC} ... +24V_{CC} ±10%, maxi 5mA)
 - 2 Sorties digitales (+15V_{CC} ... +50V_{CC} ±10%, maxi 50mA)
 - 1 Sortie analogique (0...+10V / 0...20mA)
 - 1 relais avec contact inverseur (230V_{CA} - 0,2A / 30V_{CC} - 1A)
-  Erweiterungskarte für die Standard-Eingänge/Ausgänge des Frequenzumrichters:
 - 4 Digitaleingänge (+15V_{DC} ... +24V_{DC} ±10%, max 5mA)
 - 2 Digitalausgänge (+15V_{DC} ... +50V_{DC} ±10%, max 50mA)
 - 1 Analogausgang (0...+10V / 0...20mA)
 - 1 Relais mit Wechselkontakt (230V_{AC} - 0,2A / 30V_{DC} - 1A)
-  Esquema de expansión del inverter estándar de entrada/salida de corriente:
 - 4 entradas digitales (+15V_{CC} ... +24V_{CC} ±10%, máx 5mA)
 - 2 salidas digitales (+15V_{CC} ... +50V_{CC} ±10%, máx 50mA)
 - 1 salida analógica (0...+10V / 0...20mA)
 - 1 relé de contacto conmutado (230V_{AC} - 0,2A / 30V_{CC} - 1A)

Digital Input Expansion
EXP-D8-120






SIEI Code	Type	Description
S520L	EXP-D8-120	Interface card for digital inputs signals at 120V _{AC}

-  Interface card for digital inputs at 120V_{AC}
 - 8 inputs (115V_{AC} ±10%, 50/60Hz, Iinput 4...5.5mA)
 - 8 outputs (24V_{DC} ±10%, Ioutput 10mA max)
-  Scheda d'interfaccia per ingressi digitali a 120V_{AC}
 - 8 Ingressi (115V_{AC} ±10%, 50/60Hz, Iingresso 4...5,5mA)
 - 8 Uscite (24V_{DC} ±10%, Iuscita 10mA max)
-  Carte d'interface pour entrées digitale sous 120V_{AC}
 - 8 Entrées (115V_{AC} ±10%, 50/60Hz, Ientrée 4...5,5mA)
 - 8 Sorties (24V_{DC} ±10%, Isortie 10mA max)
-  Schnittstellenkarte für Digitaleingänge zu 120V_{AC}
 - 8 Eingänge (115V_{AC} ±10%, 50/60Hz, IEingang 4...5,5mA)
 - 8 Ausgänge (24V_{DC} ±10%, IAusgang 10mA max)
-  Tarjeta interfaz para entradas digitales a 120V_{AC}
 - 8 entradas (115V_{AC} ±10%, 50/60Hz, Iinput 4...5.5mA)
 - 8 salidas (24V_{CC} ±10%, Ioutput 10mA max)

Feedback encoder card QUIX-ENC



SIEI Code	Type	Description
S6F36	QUIX-ENC	Encoder management interface

-  HTL (24V - 17mA) and TTL (5V - 9mA) encoder management interface.
-  Interfaccia per gestione encoder HTL (24V - 17mA) e TTL (5V - 9mA).
-  Interface pour gestion codeur HTL (24V - 17mA) et TTL (5V - 9mA)
-  Schnittstelle für Endcoderschnittstelle HTL (24 V - 17 mA) und TTL (5 V - 9 mA)
-  Codificador interface HTL (24V - 17mA) y TTL (5V - 9mA).

Profibus Interface Card SBI-PDP-AGy



SIEI Code	Type	Description
S5H28	SBI-PDP-AGy	Field bus interface

-  Field bus interface:
 - Profidrive protocol
 - Complete configuration via drive parameters
 - Transmission speed from 9.6 kbit / s to 12 Mbit / s
 - Bus address 1...127
 - Profidrive profile from PPO type 1 to PPO type 5
 - "SIEI" PPO type 0 profile (up to 6 I/O fast word + manual channels)
 - Sync support
 - Freeze support
-  Interfaccia bus di campo:
 - Protocollo Profidrive
 - Configurazione completa tramite parametri drive
 - Velocità di trasmissione da 9,6 kbit / s a 12 Mbit / s
 - Indirizzo bus 1...127
 - Profili Profidrive da PPO tipo 1 a PPO tipo 5
 - Profilo "SIEI" PPO tipo 0 (fino a 6 I/O word veloci + canali manuali)
 - Supporto Sync
 - Supporto Freeze
-  Interface bus de terrain :
 - Protocole Profidrive
 - Configuration complète par les paramètres du variateur
 - Vitesse de transmission de 9,6 kbits/s à 12 Mbits/s
 - Adresse bus 1...127
 - Profil Profidrive de PPO type 1 à PPO type 5
 - Profil "SIEI" PPO type 0 (jusqu'à 6 E/S mots rapides + canaux manuels)
 - Support Sync
 - Support Freeze
-  Feldbus-Schnittstelle:
 - Protokoll Profidrive
 - vollständige Konfiguration mittels Antriebsparameter
 - Übertragungsgeschwindigkeit von 9,6 kBit/s bis 12 Mbit/s
 - Adresse Bus 1...127
 - Profidrive-Profil von PPO Typ 1 bis PPO Typ 5
 - "SIEI"-Profil PPO Typ 0 (bis zu 6 I/O Word rasch + manuelle Kanäle)
 - Sync-Unterstützung
 - Freeze-Unterstützung
-  Interfaces de Bus de campo:
 - Protocollo Profidrive
 - Configuración completa a través de los parámetros del equipo
 - Velocidad de transmisión de 9,6kbit/s a 12Mbit/s
 - Buss address 1...127
 - Perfil de profidrive desde el PPO tipo 1 hasta el 5 PPO tipo 5
 - Perfil "SIEI" PPO tipo 0 (más de 6 I/O caracteres rápidos + manual de canales)
 - Soporte Sync
 - Soporte de FREEZE

**CANOpen / DeviceNet Card
SBI-COP/DN-AGy**


*Interfaccia bus di campo
Interface bus de terrain
Schnittstelle Feldbus
Interfaz de Bus de campo*




SIEI Code	Type	Description
S5H29	SBI-COP/DN-AGy	Field bus interface

 This card is standard fitted into the inverters that have the extension "-C" (i.e.: AGy...-KBX-4-C), suitable for the following field buses:


- CANOpen:**
- Transmission speed up to 1Mbit/s selectable from the drive parameter
 - Bus address 0...128 selectable from the drive parameter
 - Data frame:
 - 1 SDO for complete access to the drive parameters
 - 2 PDO of 4 I/O words for fast access
- DeviceNet:**
- Transmission speed: 125, 250, 500 kbit/s selectable from the drive parameter
 - Bus address 0...63 selectable from the drive parameter
 - Data frame:
 - Explicit Messaging for access to all the drive parameters
 - 1...6 Polling I/O words for fast access via the drive parameter.

 La scheda è montata come standard all'interno degli inverter con estensione "-C" (Es.: AGy...-KBX-4-C), e consente l'interfacciamento con i seguenti bus di campo:


- CANOpen:**
- Velocità di trasmissione fino a 1Mbit/s selezionabile da parametro drive
 - Indirizzo bus 0...128 selezionabile da parametro drive
 - Data frame:
 - 1 SDO per accesso completo ai parametri drive
 - 2 PDO di 4 I/O word per accesso veloce
- DeviceNet:**
- Velocità di trasmissione: 125, 250, 500 kbit/s selezionabile da parametro drive
 - Indirizzo bus 0...63 selezionabile tramite parametro drive
 - Data frame:
 - Explicit Messaging per accesso a tutti i parametri drive
 - 1...6 Polling I/O word per accesso veloce tramite parametro drive.

 Ces cartes peuvent être montées uniquement sur des variateurs ayant une extension "-C" (c'est-à-dire: AGy...-KBX-4-C), qui sont prévus pour les bus de terrain suivants :

- CANOpen:**
- Vitesse de transmission jusqu'à 1Mbit/s pouvant être sélectionnée par un paramètre variateur
 - Adresse bus 0...128 pouvant être sélectionnée par un paramètre variateur
 - Caractéristique de la trame:
 - 1 SDO pour accès complet aux paramètres variateur
 - 2 PDO de 4 E/S mot pour accès rapide
- DeviceNet:**
- Vitesse de transmission : 125, 250, 500 kbits/s pouvant être sélectionnée par un paramètre variateur
 - Adresse bus 0...63 pouvant être sélectionnée par un paramètre variateur
 - Caractéristique de la trame:
 - Message clair pour accès à tous les paramètres variateur
 - 1...6 Polling E/S mot pour accès rapide par un paramètre variateur.

 Die Karte ist standardmäßig auf Frequenzumrichtern mit Zusatz "-C" (z.B: AGy..._KBX-4-C) montiert und ermöglicht die Kommunikation mit folgenden Feldbussen:

- CANOpen:**
- Übertragungsgeschwindigkeit bis zu 1 MBit/s, wählbar über Antriebsparameter
 - Bus-Adresse 0...128, wählbar über Antriebsparameter
 - Datensatz:
 - 1 SDO für kompletten Zugriff auf die Antriebsparameter
 - 2 PDO mit 4 I/O Word für raschen Zugriff
- DeviceNet:**
- Übertragungsgeschwindigkeit: 125, 250, 500 kBit/s wählbar über Antriebsparameter
 - Bus-Adresse 0...63, wählbar über Antriebsparameter
 - Datensatz:
 - Eindeutige Definition für den Zugriff auf alle Antriebsparameter
 - 1...6 Polling I/O Word für raschen Zugriff über Antriebsparameter.

 La tarjeta se monta como equipo estándar en el interior del inverter con la extensión "-C" (AGy...-KBX-C), y permite el interface con los siguientes buses de campo:





- CANOpen:**
- Velocidad de transmisión de más de 1Mbit/s seleccionable desde el parámetro el equipo.
 - Dirección de Bus 0...128 seleccionable desde el parámetro del equipo.
 - Marco de datos:
 - 1 SDO para un completo acceso a los parámetros del equipo.
 - 2 PDO de caracteres de 4 I/O para un acceso más rápido
- DeviceNet:**
- Velocidad de transmisión: 125, 250, 500 kbits/s seleccionable desde los parámetros del equipo.
 - Dirección de Bus 0...63 seleccionable desde los parámetros del equipo.
 - Marco de datos:
 - Mensajes explícitos para acceder a todos los parámetros del equipo.
 - 1...6 caracteres Polling I/O para un más rápido acceso a través del parámetro del equipo.

Ordering Codes

Data storage device PRG-KEY



SIEI Code	Type	Description
S6F38	PRG-KEY	Key with memory (for data upload - download)

-  Dispositivo per memorizzazione dati (caricamento e scaricamento dati)
-  Dispositif pour mémorisation des données (pour chargement - déchargement des paramètres)
-  Datenspeicherungseinrichtung (Dateneingabe und -abruf)
-  Dispositivo para la memorización de datos (carga y descarga de datos)





Accessories

Accessori
Accessoires
Zubehörteile
Accesorios

Kit for NEMA 1 type protection degree







SIEI Code	Type	Description
S7QZ0	KIT NEMA 1-S1	Kit for mechanical size 1
S7QZ1	KIT NEMA 1-S2	Kit for mechanical size 2
S7QZ2	KIT NEMA 1-S3	Kit for mechanical size 3

-  Kit per grado di protezione NEMA 1.
-  Kit pour degré de protection NEMA 1.
-  Montagesatz für Schutzgrad NEMA 1.
-  Kit de instalación de nivel de protección NEMA 1.

Kit for the mounting of the remote KBG keypad







SIEI Code	Type	Description
S5WW5	Remote keypad KIT	KBG... keypad connection cable and support panel

-  Pannello di supporto e cavo di collegamento per tastiere KBG...
-  Support et câble de liaison pour les consoles KBG...
-  Kit per remozione delle tastiere di programmazione KBG...
-  Cable de conexión al teclado KBG y panel de soporte.

Serial line connection. Devices for connection via an RS485 serial line

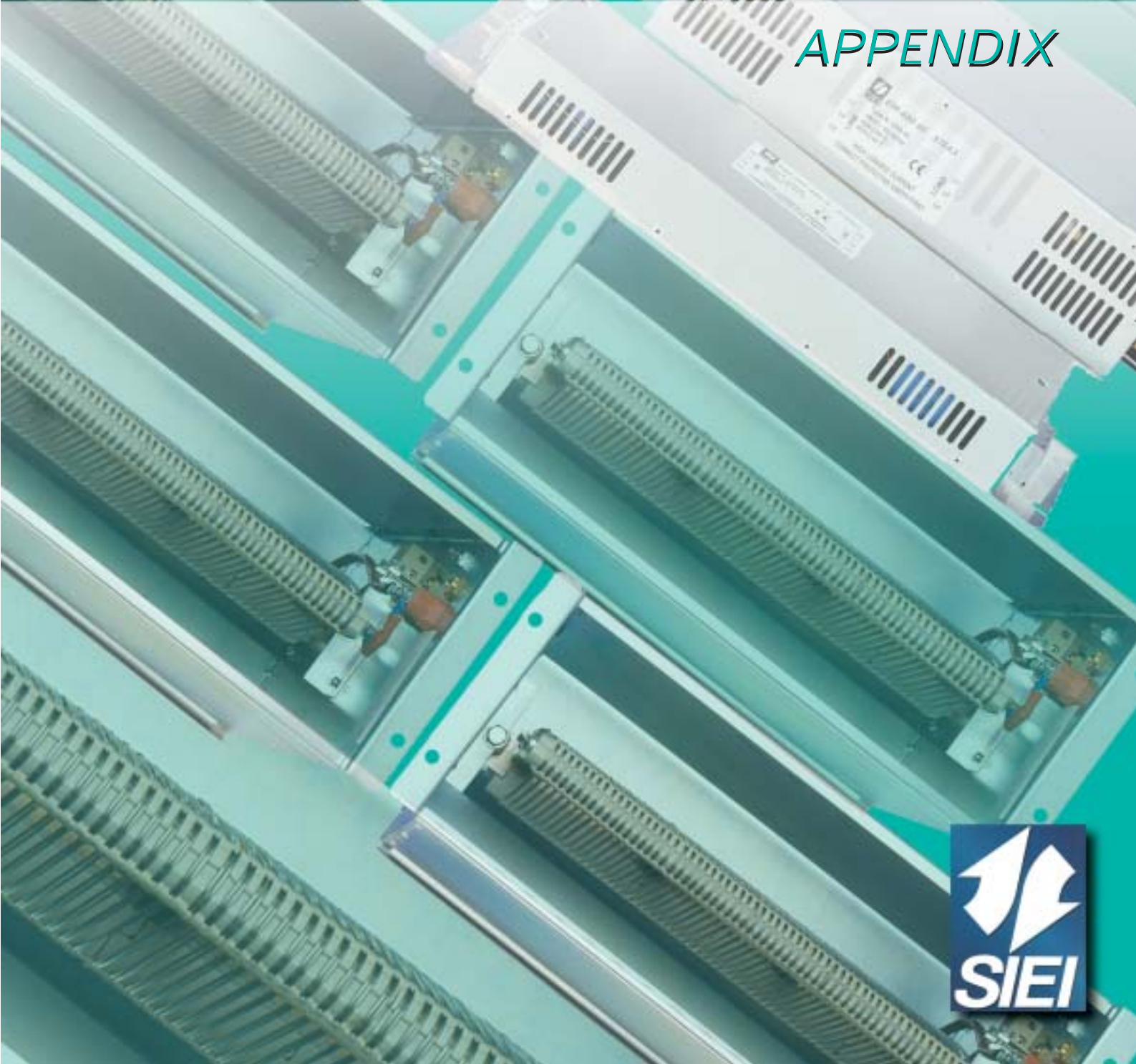


SIEI Code	Type	Description
S546Z	PCI-485	RS485 serial interface
8S8F59	Shielded cable	Serial RS485 connection cable (5 meters length)
S5QQ1	Kit RS485	PCI-485 + connection cable

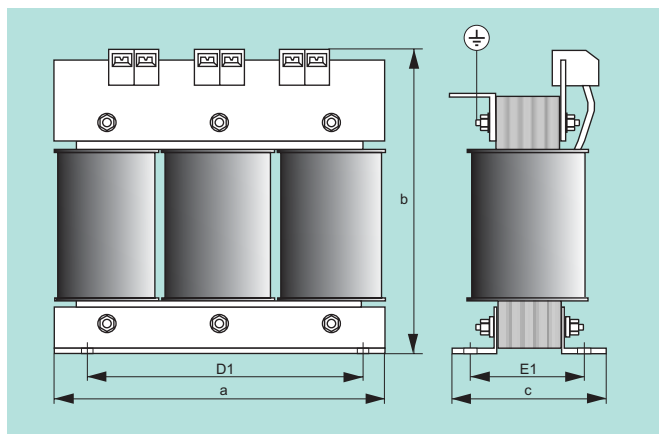
-  Collegamento via linea seriale. Dispositivi per collegamento tramite linea seriale RS485.
-  Connexion par liaison série. Dispositifs pour connexion par liaison série RS485.
-  Anschluss mittels serieller Schnittstelle. Stecker für den Anschluss der seriellen Schnittstelle RS485.
-  Conexión de la línea de serie opto-acoplada. Equipo para conectar a través de una línea de serie opto-acoplada RS485.



APPENDIX



Induttori
Inducteurs
Netzdrosseln
Inductancias



Choke Type	Code	Dimensions mm [inches]					Weight kg [lbs]
		a	b	c	D1	E1	
LR3y-1007	S7AAD	120 [4.7]	125 [4.9]	65 [2.6]	100 [3.9]	45 [1.8]	1.8 [4.0]
LR3y-1015	S7AAE	120 [4.7]	125 [4.9]	65 [2.6]	100 [3.9]	45 [1.8]	1.8 [4.0]
LR3y-1022	S7AAF	120 [4.7]	125 [4.9]	65 [2.6]	100 [3.9]	45 [1.8]	1.9 [4.0]
LR3y-1030	S7AB3	120 [4.7]	125 [4.9]	65 [2.6]	100 [3.9]	45 [1.8]	1.9 [4.0]
LR3y-2040	S7AAG	120 [4.7]	125 [4.9]	65 [2.6]	100 [3.9]	45 [1.8]	2 [4.4]
LR3y-2055	S7AB5	120 [4.7]	125 [4.9]	75 [2.6]	100 [3.9]	55 [2.2]	2.2 [4.4]
LR3y-2075	S7AB6	150 [5.9]	155 [6.1]	79 [3.1]	90 [3.5]	54 [2.1]	4.9 [10.8]
LR3y-3110	S7AB7	150 [5.9]	155 [6.1]	79 [3.1]	90 [3.5]	54 [2.1]	5 [11]
LR3y-3150	S7AB8	150 [5.9]	168 [6.6]	100 [3.9]	90 [3.5]	69 [2.7]	6.2 [13.7]
LR3-011	S7FF6	180 [7.1]	180 [7.1]	140 [5.5]	150 [5.9]	80 [3.1]	9.5 [20.9]
LR3-022	S7FF4	180 [7.1]	182 [7.2]	130 [5.1]	150 [5.9]	70 [2.8]	7.8 [17.2]
LR3-030	S7FF3	180 [7.1]	160 [6.3]	170 [6.7]	150 [5.9]	80 [3.1]	9.5 [20.9]
LR3-037	S7FF2	180 [7.1]	160 [6.3]	180 [7.1]	150 [5.9]	80 [3.1]	9.5 [20.9]
LR3-055	S7FF1	240 [9.4]	215 [8.5]	180 [7.1]	150 [5.9]	80 [3.1]	12.5 [27.6]
LR3-090	S7D19	300 [11.8]	265 [10.4]	210 [8.3]	250 [9.8]	85 [3.3]	55 [121.3]
LR3-160	S7D40	300 [11.8]	270 [10.6]	260 [10.2]	250 [9.8]	120 [4.7]	44 [97.0]
LR3-315	S7D28	375 [14.8]	545 [21.5]	255 [10.0]	250 [9.8]	133 [5.2]	110 [242.5]
LR3-630	S7AB2	420 [10]	540 [21.2]	340 [13.4]			115 [253.5]
LRy3-5-002	S7AD0	120 [4.7]	125 [4.9]	75 [2.6]	100 [3.9]	42 [1.6]	2 [4.4]
LRy3-5-003	S7AD2	120 [4.7]	125 [4.9]	75 [2.6]	100 [3.9]	42 [1.6]	2 [4.4]
LRy3-5-005	S7AD3	120 [4.7]	125 [4.9]	85 [3.3]	100 [3.9]	52 [2.0]	2.7 [5.9]
LRy3-5-007	S7AC7	150 [5.9]	152 [6]	80 [3.1]	90 [3.5]	55 [2.2]	5 [11]
LRy3-5-010	S7AC8	150 [5.9]	152 [6]	80 [3.1]	90 [3.5]	55 [2.2]	5 [11]
LRy3-5-015	S7AC9	150 [5.9]	164 [6.4]	96 [3.8]	90 [3.5]	60 [2.4]	5.5 [12.1]
LRy3-5-020	S7AD1	150 [5.9]	164 [6.4]	106 [4.2]	90 [3.5]	70 [2.8]	6.2 [13.7]
LR3-41-61-0,68	S7D03	190 [7.5]	170 [6.7]	150 [5.9]	150 [5.9]	82 [3.2]	10 [22.0]
LR3-61-91-0,45	S7D04	190 [7.5]	170 [6.7]	165 [6.5]	150 [5.9]	97 [3.8]	13 [28.7]
LR3-90-135-0,30	S7D05	240 [9.4]	210 [8.3]	180 [7.1]	176 [6.9]	94 [3.7]	20 [44.1]
LR3-107-160-0,26	S7D06	240 [9.4]	210 [8.3]	180 [7.1]	176 [6.9]	94 [3.7]	21 [46.3]
LR3-163-244-0,17	S7D07	240 [9.4]	235 [9.3]	210 [8.3]	176 [6.9]	109 [4.3]	29 [63.9]
LR3-253-380-0,11	S7D09	336 [13.2]	345 [13.6]	260 [10.2]	224 [8.8]	117 [4.6]	48 [105.8]
LR3-287-430-0,1	S7D10	336 [13.2]	355 [14.0]	270 [10.6]	224 [8.8]	127 [5.0]	59 [130.1]
LR3-368-552-0,076	S7D11	336 [13.2]	385 [15.2]	270 [10.6]	224 [8.8]	127 [5.0]	65 [143.6]
LR3-458-687-0,06	S7D12	375 [14.8]	420 [16.5]	305 [12.0]	250 [9.8]	134 [5.3]	80 [176.4]
LR3-605-910-0,05	S7D27	375 [14.8]	525 [20.7]	305 [12.0]	250 [9.8]	133 [5.2]	110 [242.5]
LR3-685-1027-0,04	S7D14	450 [17.7]	453 [17.8]	305 [12.0]	300 [11.8]	149 [5.9]	105 [231.5]
LR3-869-1303-0,03	S7D15	480 [18.9]	535 [21.1]	305 [12.0]	320 [12.6]	149 [5.9]	125 [275.6]



(*) Execution with three single-phase elements.
The data refers to each single-phase element.



(*) Esecuzione in tre elementi monofasi.
I dati si riferiscono ad ogni elemento monofase.



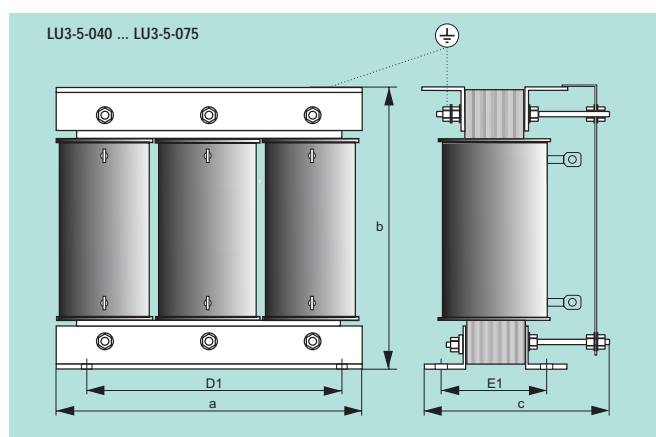
(*) Exécution en trois éléments monophasés.
Les données se réfèrent à chaque élément monophasé.



(*) Ausführung in drei einphasigen Elementen.
Die Daten beziehen sich auf jedes einzelne einphasige Element.



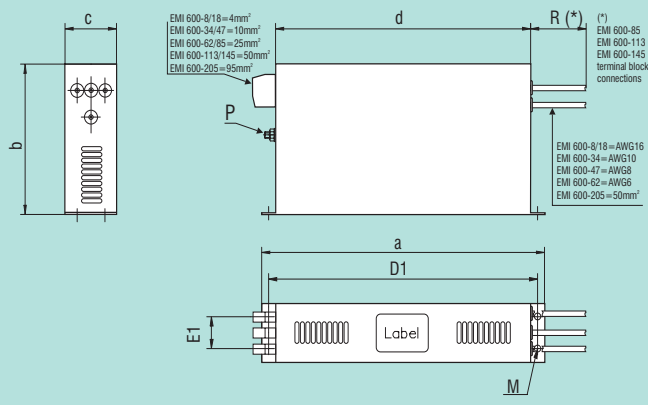
(*) Ejecución a través de 3 componentes monofásicos.
Los datos se refieren a cada unidad.



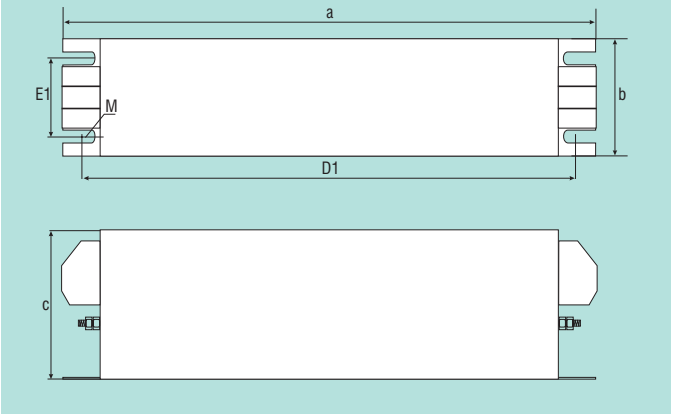
Choke Type	Code	Dimensions mm [inches]					Weight kg [lbs]	
		a	b	c	D1	E1		
LR3-1143-1714,0,024 (*)	S7D16	320 [12.6]	425 [16.7]	270 [10.6]	160 [6.3]	149 [5.9]	60 [132.3]	
LR3-1425-21380,019 (*)	S7D17	320 [12.6]	490 [19.3]	270 [10.6]	160 [6.3]	149 [5.9]	70 [154.3]	
LR3-1712-25680,016 (*)	S7D18	320 [12.6]	530 [20.9]	270 [10.6]	160 [6.3]	149 [5.9]	75 [165.3]	
LR3 160-240-0,186	S7HA0	240 [9.4]	220 [8.7]	260 [10.2]	177 [7.0]	140 [5.5]	38 [83.8]	
LR3 240-360-0,123	S7HA1	300 [11.8]	270 [10.6]	250 [9.8]	250 [9.8]	124 [4.9]	48 [105.8]	
LR3 360-540-0,082	S7HA2	340 [13.4]	430 [16.9]	280 [11.0]	224 [8.8]	130 [5.1]	70 [154.31]	
LR3 560-840-0,053	S7HA3	375 [14.8]	560 [22.0]	310 [12.2]	250 [9.8]	133 [4.1]	90 [198.4]	
LR3 900-1350-0,033	S7HA4	480 [18.9]	550 [21.7]	350 [13.8]	320 [12.6]	149 [5.9]	130 [286.6]	
LR3 160-240-0,233	S7HA5	300 [11.8]	270 [10.6]	220 [8.7]	250 [9.8]	104 [4.1]	38 [83.8]	
LR3 240-360-0,147	S7HA6	300 [11.8]	270 [10.6]	250 [9.8]	250 [9.8]	124 [4.9]	48 [105.8]	
LR3 360-540-0,098	S7HA7	340 [13.4]	450 [17.7]	280 [11.0]	224 [8.8]	124 [4.9]	75 [165.3]	
LR3 560-840-0,063	S7HA8	375 [14.8]	560 [22.0]	310 [12.6]	250 [9.8]	133 [5.2]	90 [198.4]	
LR3 900-1350-0,039	S7HA9	480 [18.9]	530 [20.9]	350 [13.8]	320 [12.6]	159 [6.3]	140 [308.6]	
LU3-001	S7FG1	120 [4.7]	128 [5.0]	71 [2.9]	100 [3.9]	54 [2.1]	2.7 [6.0]	
LU3-003	S7FG2	180 [7.1]	170 [6.7]	110 [4.3]	150 [5.9]	60 [2.4]	5.2 [11.5]	
LU3-005	S7FG3	180 [7.1]	170 [6.7]	110 [4.3]	150 [5.9]	60 [2.4]	5.8 [12.8]	
LU3-011	S7FG4	180 [7.1]	180 [7.1]	130 [5.1]	150 [5.9]	70 [2.8]	8 [17.6]	
LU3-015	S7FH2	180 [7.1]	160 [6.3]	170 [6.7]	150 [5.9]	70 [2.8]	7.5 [16.5]	
LU3-022	S7FH3	180 [7.1]	160 [6.3]	170 [6.3]	150 [5.9]	70 [2.8]	8 [17.6]	
LU3-030	S7FH4	180 [7.1]	160 [6.3]	180 [7.1]	150 [5.9]	80 [3.1]	9.5 [20.9]	
LU3-037	S7FH5	180 [7.1]	160 [6.3]	180 [7.1]	150 [5.9]	80 [3.1]	9.7 [21.4]	
LU3-055	S7FH6	240 [9.4]	210 [8.3]	180 [7.1]	200 [7.9]	80 [3.1]	14 [30.9]	
LU3-090	S7FH7	240 [9.4]	210 [8.3]	200 [7.9]	200 [7.9]	80 [3.1]	18.5 [40.8]	
LU3-160	S7FH8	300 [11.8]	260 [10.2]	240 [9.4]	250 [9.8]	90 [3.5]	27.5 [60.6]	
LU3-315	S7FH9	380 [15.0]	500 [19.7]	310 [12.2]	250 [9.8]	134 [5.3]	95 [209.4]	
LU3-630	S7F11	Data not yet available, for further information refer to SIEI commercial offices						
LU3-5-003	S7F12	120 [4.7]	125 [4.9]	75 [2.6]	100 [3.9]	42 [1.6]	2 [4.4]	
LU3-5-005	S7F13	120 [4.7]	125 [4.9]	75 [2.6]	100 [3.9]	42 [1.6]	2 [4.4]	
LU3-5-010	S7F14	150 [5.9]	152 [6]	80 [3.1]	90 [3.5]	55 [2.2]	5 [11]	
LU3-5-020	S7F15	150 [5.9]	164 [6.4]	106 [4.2]	90 [3.5]	70 [2.8]	6.2 [13.7]	
LU3-5-025	S7F16	150 [5.9]	164 [6.4]	106 [4.2]	90 [3.5]	70 [2.8]	6.2 [13.7]	
LU3-5-030	S7F17	180 [7.1]	182 [7.2]	122 [4.8]	150 [5.9]	64 [2.5]	6.8 [15]	
LU3-5-040	S7F18	180 [7.1]	165 [6.5]	170 [6.3]	150 [5.9]	84 [3.3]	10 [22]	
LU3-5-050	S7F19	180 [7.1]	165 [6.5]	180 [7.1]	150 [5.9]	94 [3.7]	12 [26.5]	
LU3-5-060	S7FL0	180 [7.1]	165 [6.5]	180 [7.1]	150 [5.9]	94 [3.7]	12 [26.5]	
LU3-5-075	S7FL1	180 [7.1]	165 [6.5]	180 [7.1]	150 [5.9]	94 [3.7]	12 [26.5]	
LU3-5-100	S7FL4	Data not yet available, for further information refer to SIEI commercial offices						
LU3-5-150	S7FL5	Data not yet available, for further information refer to SIEI commercial offices						

Filtri di Ingresso / Filtrés d'Entrée
Eingangfilter / Filtro de Entrada

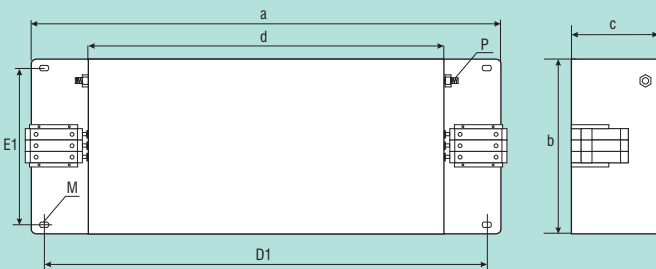
EMI 480-36, EMI 520-8/19, EMI 600-... series (Book shape)



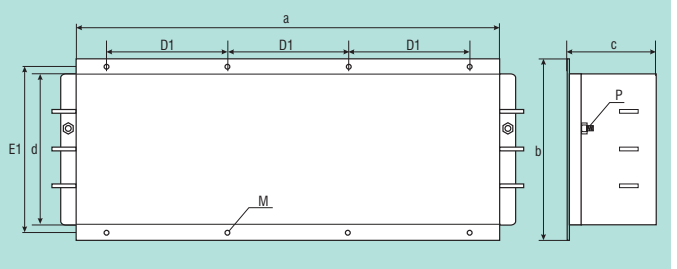
EMI 480-45 ... 180 series (Book shape)



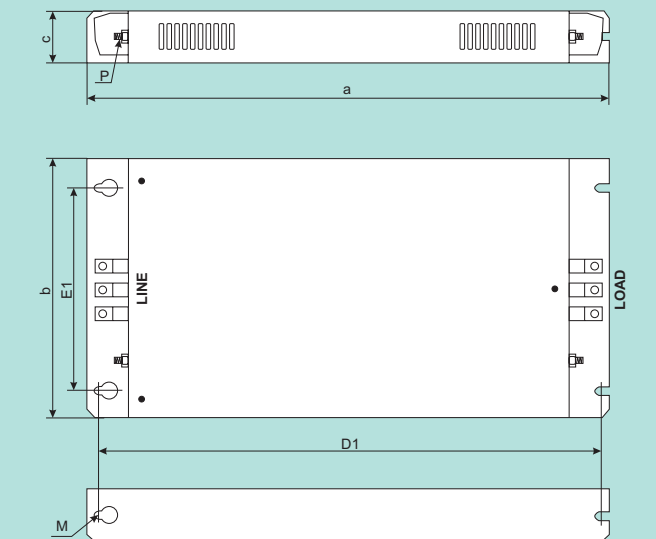
EMI 520-280 series (Brick shape)



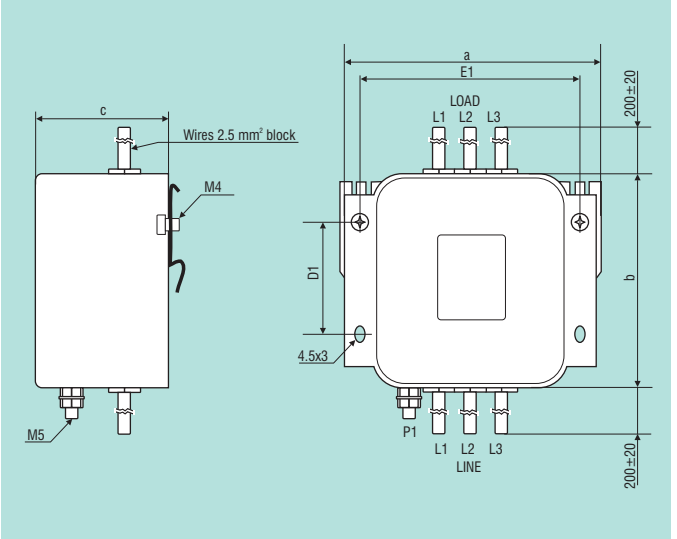
EMI 520-450..1200 series (Brick shape)



EMI FFP. series (Footprint)



EMI - C480 series



Detailed information about the filter choice, installation and connection can be found in the "EMC Guideline".



Informazioni dettagliate sulle modalità di scelta e di installazione del filtro e le raccomandazioni per i collegamenti, sono indicate nella "Guida alla compatibilità elettromagnetica".



Les informations détaillées concernant le choix et l'installation des filtres, ainsi que les recommandations pour le raccordement, sont fournies dans le "Guide à la compatibilité électromagnétique".



Genauere Informationen über Auswahl und Einbau des Filters sowie Empfehlungen für die Anschlüsse sind dem "EMV-Handbuch" zu entnehmen.



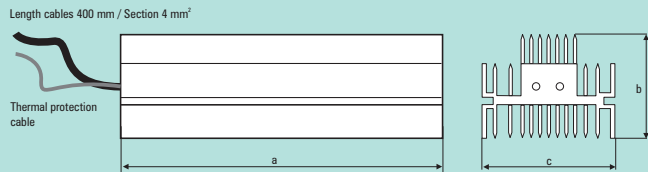
En la Guía de la compatibilidad electromagnética adjunta a la documentación de la unidad aparece información detallada sobre las modalidades de selección y de instalación del filtro, así como las recomendaciones para las conexiones.

Filter type	Code	Dimensions mm [inches]									Weight kg [lbs]
		a	b	c	d	D1	E1	R	P	M	
EMI 480-36	S7EA2	335 [13.2]	150 [5.9]	60 [2.4]	305 [12.0]	320 [12.6]	35 [1.4]	400 [15.7]	M5	Ø6.5	1.8 [4.0]
EMI 480-45	S7DFU	250 [9.8]	85 [3.3]	90 [3.5]	-	235 [9.3]	60 [2.4]	-	-	M6	1.3 [2.9]
EMI 480-55	S7DFV	250 [9.8]	85 [3.3]	90 [3.5]	-	235 [9.3]	60 [2.4]	-	-	M6	2 [4.4]
EMI 480-70	S7DFZ	270 [10.6]	90 [3.5]	150 [5.9]	-	255 [10.0]	65 [2.6]	-	-	M6	2.6 [5.7]
EMI 480-100	S7DGA	270 [10.6]	90 [3.5]	150 [5.9]	-	255 [10.0]	65 [2.6]	-	-	M6	2.6 [5.7]
EMI 480-150	S7DGB	400 [15.7]	120 [4.7]	170 [6.7]	-	365 [14.4]	102 [4.0]	-	-	M6	4.4 [9.7]
EMI 480-180	S7DGC	400 [15.7]	120 [4.7]	170 [6.7]	-	365 [14.4]	102 [4.0]	-	-	M6	4.4 [9.7]
EMI 520-8	S7DEA	255 [10.0]	126 [5.0]	50 [2.0]	225 [8.9]	240 [9.4]	25 [1.0]	300 [11.8]	M5	Ø6.5	1 [2.2]
EMI 520-19	S7DEB	305 [12.0]	142 [5.6]	55 [2.2]	275 [8.9]	290 [11.4]	30 [1.2]	300 [11.8]	M5	Ø6.5	1.3 [2.9]
EMI 520-280	S7DEL	700 [27.6]	260 [10.2]	130 [5.1]	530 [20.9]	660 [26.0]	220 [8.7]	-	M10	Ø9	28 [61.7]
EMI 520-450	S7DEM	700 [27.6]	300 [11.8]	150 [5.9]	250 [9.8]	200 [7.9]	280 [11.0]	-	M16	Ø9	45 [99.2]
EMI 520-600	S7DEN	700 [27.6]	300 [11.8]	150 [5.9]	250 [9.8]	200 [7.9]	280 [11.0]	-	M16	Ø9	45 [99.2]
EMI 520-900	S7DEO	556 [21.9]	430 [16.9]	265 [10.4]	360 [14.2]	150 [5.9]	400 [15.7]	-	M20	Ø13	135 [297.6]
EMI 520-1200	S7DEP	556 [21.9]	430 [16.9]	265 [10.4]	360 [14.2]	150 [5.9]	400 [15.7]	-	M20	Ø13	140 [308.6]
EMI 600-8	S7DFI	255 [10.0]	126 [5.0]	50 [2.0]	225 [8.9]	240 [9.4]	25 [1.0]	300 [11.8]	M5	Ø6.5	1.1 [2.4]
EMI 600-18	S7DFL	305 [12.0]	142 [5.6]	55 [2.2]	275 [10.8]	290 [11.4]	30 [1.2]	300 [11.8]	M5	Ø6.5	1.7 [3.7]
EMI 600-34	S7DFM	335 [13.2]	150 [5.9]	60 [2.4]	305 [12.0]	320 [12.6]	35 [1.4]	400 [15.7]	M5	Ø6.5	1.8 [4.0]
EMI 600-47	S7DFN	329 [13.0]	185 [7.3]	70 [2.8]	300 [11.8]	314 [12.4]	45 [1.8]	500 [19.7]	M6	Ø6.5	2.8 [6.2]
EMI 600-62	S7DFO	329 [13.0]	185 [7.3]	80 [3.1]	300 [11.8]	314 [12.4]	55 [2.2]	500 [19.7]	M6	Ø6.5	3.1 [6.8]
EMI 600-85	S7DFP	329 [13.0]	220 [8.7]	80 [3.1]	300 [11.8]	314 [12.4]	55 [2.2]	(*)	M6	Ø6.5	4 [8.8]
EMI 600-113	S7DFQ	379 [14.9]	220 [8.7]	90 [3.5]	350 [13.8]	364 [14.3]	65 [2.6]	(*)	M10	Ø6.5	5.5 [12.1]
EMI 600-145	S7DFR	429 [16.9]	240 [9.4]	110 [4.3]	400 [15.7]	414 [16.3]	80 [3.2]	(*)	M10	Ø6.5	7.5 [16.5]
EMI 600-205	S7DFS	438 [17.2]	240 [9.4]	110 [4.3]	400 [15.7]	414 [16.3]	50 [2.3]	500 [19.7]	M10	Ø6.5	11 [24.3]
EMI-C 480-25	S7DFA	105 [4.1]	100 [3.9]	57 [2.2]	-	51 [2.0]	95 [3.7]	-	M5	4.5x3	0.96 [2.1]
EMI-FFP-480-9	S7DEQ	375 [14.8]	104 [4.1]	45 [1.8]	-	360 [14.2]	59 [2.3]	-	M5	Ø6	1.1 [2.4]
EMI-FFP-480-24	S7DER	375 [14.8]	150 [5.9]	45 [1.8]	-	360 [14.2]	105 [4.1]	-	M5	Ø6	1.4 [3.1]
EMI-FFP-480-30	S7DES	390 [15.4]	200 [7.9]	45 [1.8]	-	375 [14.8]	155 [6.1]	-	M5	Ø6	1.6 [3.5]
EMI-FFP-480-40	S7DET	390 [15.4]	200 [7.9]	45 [1.8]	-	375 [14.8]	155 [6.1]	-	M5	Ø6	2.3 [5.1]

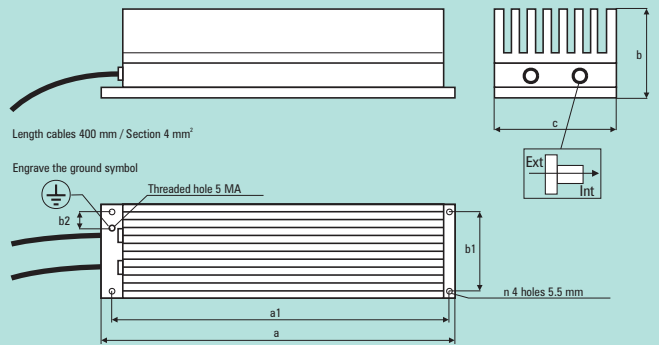
Resistenze di Frenatura
Résistances de Freinage

Bremswiderstände
Resistencia de Frenado

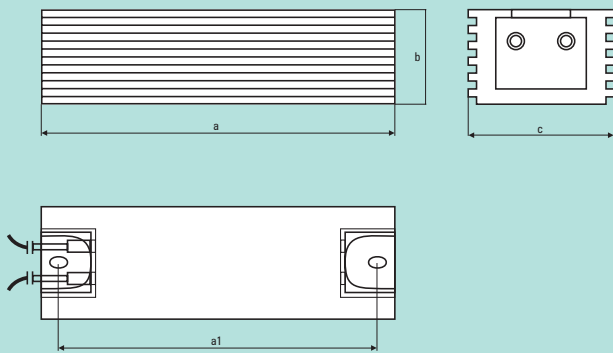
HPD... series



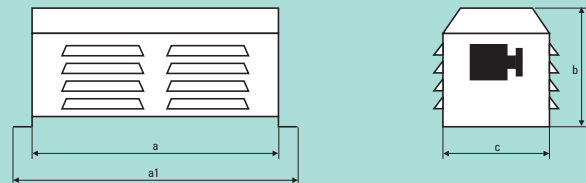
HPR... series



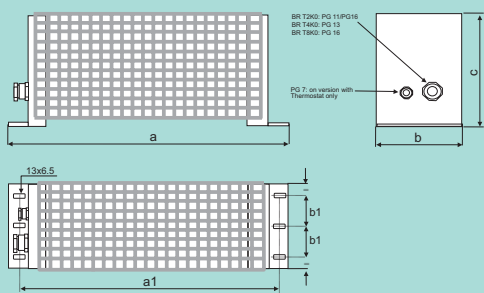
RFH... , RFQ... series



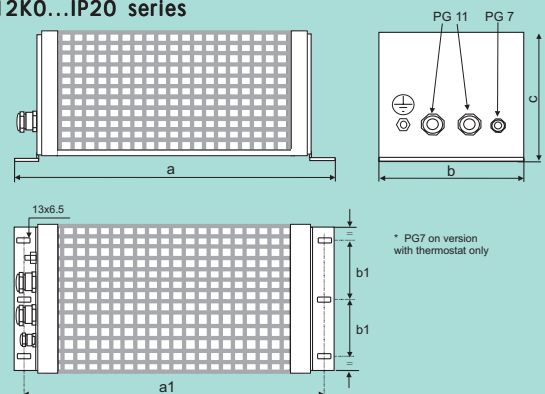
MRI/T600...,/T900...,/T1300... series



BR T2K0..., BR T4K0..., BR T8K0..., BR T12K0...IP20 series



BR T12K0...IP20 series



- 1) Enclosure. 2) 10 * Pn * 1" each 10" or 5 * Pn * 10" each 120". 3) Overload energy, 5" once. 4) Overload energy, 2" - duty 10%.
 - 5) Overload energy, 30" - duty 25%. 6) Max overload energy, 30"-duty 25%.
 - 7) Cyclic load (*): Ton ≤ 2". 8) Cyclic load (*): Ton = 15"-30".
- (*): Pn=Pmedia=Ppeak . Ton / T (with Ppeak max 18 Pn with pulse ≤ 2 and 2 Pn with pulse 15"-30").



- 1) Alloggiamento. 2) 10 * Pn * 1" ogni 10" o 5 * Pn * 10" ogni 120". 3) Sovraccarico, 5" una volta. 4) Sovraccarico, 2" - duty 10%.
 - 5) Sovraccarico, 30" - duty 25%. 6) Max sovraccarico, 30"-duty 25%.
 - 7) Carico ciclico(*): Ton ≤ 2". 8) Carico ciclico(*): Ton = 15"-30".
- (*): Pn=Pmedia=Ppeak . Ton / T (con Ppeak max 18 Pn con impulso ≤ 2 e 2 Pn con impulso 15"-30").



- 1) Boîtier. 10 * Pn * 1" toutes les 10" ou 5 * Pn * 10" toutes les 120". 3) Surcharge, 5" une fois. 4) Surcharge, 2" - service 10%. 5) Surcharge, 30" - service 25%.
 - 6) Surcharge maxi, 30" - service 25%. 7) Charge cyclique (*): Ton ≤ 2". 8) Charge cyclique(*): Ton = 15"-30".
- (*): Pn=Pmoy=Pcrête . Ton / T (avec Pcrête max 18 Pn avec impulsion ≤ 2 et 2 Pn avec impulsion 15"-30").



- 1) Gehäuse. 2) 10 * Pn * 1" alle 10" oder 5 * Pn * 10" alle 120". 3) Überlast (Energie) 5 Sekunden einmalig. 4) Überlast (Energie) 2 Sekunden bei 10 % Belastung. 5) Überlast (Energie) 30 Sekunden bei 25 % Belastung. 6) Max. Überlast (Energie) 30 Sekunden bei 25 % Belastung.
 - 7) Zyklische Last (Cyclic load) (*): Ton ≤ 2". 8) Cyclic load (*): Ton = 15"-30".
- (*): PDurchschnitt=PSpitze . Ton / T (mit PSpitze max 18 Pn mit Pulsen ≤ 2 und 2 Pn mit Pulsen 15"-30").



- 1) Almacenamiento. 2) 10 * Pn * 1" cada 10" o bien 5 * Pn * 10" cada 120". 3) Sobrecarga, 5" unitaria. 4) Sobrecarga, 2"-ciclo 10%.
 - 5) Sobrecarga, 30"-ciclo 25%. 6) Sobrecarga máxima, 30"-ciclo 25%. 7) Carga ciclica (*): Ton ≤ 2". 8) Carga ciclica (*): Ton = 15"-30".
- (*): Pn=Pmedia=Ppeak . Ton / T (con Ppeak máx. 18 Pn con impulso < 2 y 2 Pn con impulso comprendido entre 15"-30").

Resistor type	Code	1)	PN _{BR} W [Hp]	R _{BR} ohm	E _{BR} (KJ)				Dimensions mm [inch]						Weight kg [lbs]
					2)	3)	4)	5)	a	b	c	a1	b1	b2	
BR T2K0-28R	S8T00F	IP20	2000 [2.7]	28	20				498 [19.6]	100 [3.9]	250 [9.8]	478 [18.8]	40 [1.6]		
BR T2K0-42R	S8T00M	IP20	2000 [2.7]	42	40				498 [19.6]	100 [3.9]	250 [9.8]	478 [18.8]	40 [1.6]		
BR T4K0-11R6	S8T00H	IP20	4000 [5.4]	11.6	40				625 [24.6]	100 [3.9]	250 [9.8]	605 [23.8]	40 [1.6]	7.0 [15.4]	
BR T4K0-15R4	S8T00G	IP20	4000 [5.4]	15.4	40				625 [24.6]	100 [3.9]	250 [9.8]	605 [23.8]	40 [1.6]	7.0 [15.4]	
BR T4K0-18R	S8T00O	IP20	4000 [5.4]	18	40				625 [24.6]	100 [3.9]	250 [9.8]	605 [23.8]	40 [1.6]	7.0 [15.4]	
BR T4K0-23R	S8T00N	IP20	4000 [5.4]	23	40				625 [24.6]	100 [3.9]	250 [9.8]	605 [23.8]	40 [1.6]	7.0 [15.4]	
BR T8K0-11R6	S8T00R	IP20	8000 [10.7]	11.6	80				625 [24.6]	160 [6.3]	250 [9.8]	605 [23.8]	60 [2.4]	11.5 [25.4]	
BR T8K0-6R2	S8T00P	IP20	8000 [10.7]	6.2	80				625 [24.6]	160 [6.3]	250 [9.8]	605 [23.8]	60 [2.4]	11.5 [25.4]	
BR T8K0-7R7	S8T00I	IP20	8000 [10.7]	7.7	80				625 [24.6]	160 [6.3]	250 [9.8]	605 [23.8]	60 [2.4]	11.5 [25.4]	
BR T8K0-9R2	S8T00Q	IP20	8000 [10.7]	9.2	80				625 [24.6]	160 [6.3]	250 [9.8]	605 [23.8]	60 [2.4]	11.5 [25.4]	
BR T12K0-5R1	S8T00L	IP20	12000 [16.1]	5.1	120				625 [24.6]	200 [7.9]	250 [9.8]	605 [23.8]	80 [3.1]	16 [35.3]	
HPD 700 100R	S8SY4	IP44	700 [0.9]	100			17 38		200 [7.9]	62 [2.4]	100 [3.9]			30 [1.2]	1.83 [4.03]
HPD 900 67R	S8SY5	IP44	900 [1.2]	67			25 48		260 [10.2]	62 [2.4]	100 [3.9]			30 [1.2]	1.41 [3.11]
HPD 1100 40R	S8SY6	IP44	1100 [1.5]	40			33 58		320 [12.6]	62 [2.4]	100 [3.9]			30 [1.2]	2.25 [4.96]
HPR 750 68R	S8SZ3	IP44	800 [1.1]	68		36 12	2.8		245 [9.6]	73 [2.9]	100 [3.9]	230 [9.1]	70 [2.8]	30 [1.2]	2.6 [5.7]
HPR 750 80R	S8SZ0	IP44	800 [1.1]	80		36 12	2.8		245 [9.6]	73 [2.9]	100 [3.9]	230 [9.1]	70 [2.8]	30 [1.2]	2.6 [5.7]
HPR 1200 10R	S8ST6	IP44	1200 [1.6]	10		54 18	4.3		310 [12.2]	73 [2.9]	100 [3.9]	295 [11.6]	70 [2.8]	30 [1.2]	3.2 [7.1]
HPR 1200 49R	S8SZA	IP44	1200 [1.6]	49		54 18	4.3		310 [12.2]	73 [2.9]	100 [3.9]	295 [11.6]	70 [2.8]	30 [1.2]	3.2 [7.1]

Braking Resistor

Resistor type	Code	1)	PN _{BR} W [Hp]	R _{BR} ohm	E _{BR} (kJ)						Dimensions mm [inch]						Weight kg [lbs]
					3)	4)	5)	6)	7)	8)	a	b	c	a1	b1	b2	
HPR 2000 12R	S8ST7	IP44	1900 [2.5]	12	85	29	7.5				365 [14.4]	70 [2.8]	100 [3.9]	344 [13.5]	70 [2.8]	30 [1.2]	4.0 [8.8]
HPR 2000 15R	S8ST8	IP44	1900 [2.5]	15	85	29	7.5				365 [14.4]	70 [2.8]	100 [3.9]	344 [13.5]	70 [2.8]	30 [1.2]	4.2 [9.3]
HPR 2000 25R	S8SZ2	IP44	1900 [2.5]	25	85	29	7.5				365 [14.4]	70 [2.8]	100 [3.9]	344 [13.5]	70 [2.8]		4.7 [10.4]
HPR 2000 28R	S8SZ5	IP44	1900 [2.5]	28	85	29	7.5				365 [14.4]	70 [2.8]	100 [3.9]	344 [13.5]	70 [2.8]		4.2 [9.3]
HPR 2000 8R	S8ST5	IP44	1900 [2.5]	8	85	29	7.5				365 [14.4]	70 [2.8]	100 [3.9]	344 [13.5]	70 [2.8]		3.9 [8.6]
MRI/T600 100R	S8SS3	IP20	600 [0.8]	100				22			320 [12.6]	120 [4.7]	100 [3.9]	360 [14.2]			1.5 [3.3]
MRI/T600 140R	S8SY7	IP20	600 [0.8]	140				22			320 [12.6]	120 [4.7]	100 [3.9]	360 [14.2]			1.5 [3.3]
MRI/T900 68R	S8SS2	IP20	900 [1.2]	68				33			320 [12.6]	160 [6.3]	120 [4.7]	380 [15.0]			2.7 [6.0]
MRI/T900 80R	S8SV0	IP20	900 [1.2]	80				33			320 [12.6]	160 [6.3]	120 [4.7]	380 [15.0]			2.7 [6.0]
MRI/T900 100R	S8SY8	IP20	900 [1.2]	100				33			320 [12.6]	160 [6.3]	120 [4.7]	380 [15.0]			2.7 [6.0]
MRI/T1300 31R	S8ST3	IP20	1300 [1.7]	31				48			320 [12.6]	205 [8.1]	120 [4.7]	380 [15.0]			3.7 [8.2]
MRI/T1300 40R	S8SS1	IP20	1300 [1.7]	40				48			320 [12.6]	305 [12.0]	120 [4.7]	380 [15.0]			3.6 [7.9]
MRI/T1300 49R	S8ST4	IP20	1300 [1.7]	49				48			320 [12.6]	305 [12.0]	120 [4.7]	380 [15.0]			3.7 [8.2]
MRI/T1300 74R	S8SY9	IP20	1300 [1.7]	74				48			320 [12.6]	305 [12.0]	120 [4.7]	380 [15.0]			3.7 [8.2]
RFH 600 100R	S8SS5	IP44	600 [0.8]	100				20	20	20	320 [12.6]	270 [10.6]	360 [14.2]	309 [12.2]			0.6 [1.3]
RFQ 50-400	S6F65	IP44	400 [0.5]	50				13.5	13.5	13.5	200 [7.9]	27 [1.1]	36 [1.4]	189 [7.4]			0.4 [0.9]
RFQ 100-200	S6F60	IP44	400 [0.5]	100				13.5	13.5	13.5	200 [7.9]	27 [1.1]	36 [1.4]	189 [7.4]			0.5 [1.1]



This catalogue cancels and replaces all previous ones.

Any information or suggestions that could help us to improve this catalogue are always welcome.

Please send your comments to our e-mail address at techdoc@siei.it.

SIEI S.p.A. has a policy of the continuous improvement of performance and range of our products and therefore the Company retains the right to modify products, data and dimensions without notice.

Although the data and information contained in this document is as accurate as we can make it, it is intended to be used for product description purposes only and must not be interpreted as being legally declared specifications.

Windows® is a registered trademark of Microsoft Corp.

UL® and cUL® are registered trademark of Underwriters Laboratories Inc.

All the other trademarks belong to their holder.

All rights reserved.



Il presente catalogo annulla e sostituisce i precedenti.

Saremo lieti di ricevere all'indirizzo e-mail: techdoc@siei.it qualsiasi informazione che possa aiutarci a migliorare questo catalogo.

La SIEI S.p.A. si riserva la facoltà di apportare modifiche e varianti a prodotti, dati, dimensioni, in qualsiasi momento senza obbligo di preavviso.

I dati indicati servono unicamente alla descrizione dei prodotti e non devono essere intesi come proprietà assicurate nel senso legale.

Windows® è un marchio registrato di Microsoft Corp.

UL® e cUL® sono marchi registrati di Underwriters Laboratories Inc.

Tutti gli altri marchi sono di proprietà dei rispettivi possessori.

Tutti i diritti riservati.



Ce catalogue annule et remplace les précédents.

Nous serons heureux de recevoir à l'adresse : techdoc@siei.it toute information pouvant nous aider à améliorer ce catalogue.

SIEI S.p.A. se réserve le droit d'apporter des modifications et des variations aux produits, données et dimensions, à tout moment et sans préavis.

Les informations fournies servent uniquement à la description des produits et ne peuvent en aucun cas revêtir un aspect contractuel.

Windows® est une marque enregistrée par Microsoft Corp.

UL® e cUL® sont des marques enregistrées par Underwriters Laboratories Inc. Toutes les autres marques sont la propriété des propriétaires respectifs.

Tous les droits sont réservés.



Durch den vorliegenden Katalog werden die vorhergehenden Kataloge aufgehoben und ersetzt.

Wir würden uns freuen, wenn Sie uns Informationen, die zur Verbesserung dieses Katalogs beitragen können, an folgende E-Mail-Adresse schicken würden: techdoc@siei.it.

SIEI S.p.A. behält sich das Recht vor, ohne Verpflichtung zur Vorankündigung an Produkten, Daten und Abmessungen jederzeit Änderungen oder Varianten vorzunehmen.

Die angeführten Daten dienen lediglich der Produktbeschreibung und dürfen nicht als garantierte Eigenschaften im rechtlichen Sinne verstanden werden.

Windows® ist eine eingetragene Schutzmarke der Microsoft Corp.

UL® und cUL® sind eingetragene Schutzmarken der Underwriters Laboratories Inc.

Alle anderen Marken sind Eigentum der jeweiligen Besitzer.

Alle Rechte vorbehalten.



El presente catálogo anula y sustituye a todos los anteriores.

Estaremos encantados de recibirlos en la dirección de e-mail techdoc@siei.it para cualquier información que pueda contribuir a mejorar este manual.

SIEI S.p.A se reserva el derecho de realizar modificaciones y variaciones sobre los productos, datos o medidas, en cualquier momento y sin previo aviso.

Los datos indicados están destinados únicamente a la descripción de los productos y no deben ser contemplados como propiedad asegurada en el sentido legal.

Windows® es una marca registrada de Microsoft Corp. UL® y cUL® son marcas registradas de Underwriters Laboratories Inc. El resto de marcas son propiedad de los respectivos propietarios

Todos los derechos reservados.

**SIEI**

Via Carducci 24
21040 Gerezano VA – Italia
Tel. +39 – 02.967.601
Fax +39 – 02.968.26.53

Information:
E-mail info@siei.it

Technical Assistance:
E-mail technohelp@siei.it

Internet www.sieigroup.com

SIEI worldwide**Germany:**

SIEI-AREG – Gemmrigheim
Tel. +49 – 7143 – 9730
E-mail info@sieiareg.de

France:

SIEI FRANCE – Saverne
Tel. +33 – 3 – 880.214.14
E-mail sieispa.fr@wanadoo.fr

England:

SIEI UK – Telford
Tel. +44 – 1952 – 604555
E-mail sales@sieiuk.co.uk

Asia:

SIEI ASIA – Singapore
Tel. +65 - 6 – 8418.300
E-mail info@sieiasia.com.sg

SIEI ASIA – Shanghai
Tel. +86 - 21 – 6916.9898
E-mail info@sieiasia.com.cn

USA:

SIEI AMERICA – Charlotte, NC 28208
Tel. +1 – 704 – 329.0200
E-mail salescontact@sieiamerica.com

Slovenia:

SIEI EST – Ljubljana
Tel. +386 - 611 614 940
E-mail ljubljana@sieiest.com

**GEFRAN**

SIEI – A member of the GEFTRAN Group.

GEFRAN S.p.A.
Via Sebina 74
25050 Provaglio d'Iseo (BS) – Italia
Tel. +39 – 030.9888.1
Fax +39 – 030.9839063
E-mail info@gefran.com
Internet www.gefran.com

**Customer Service**

E-mail customer@siei.it
Tel. +39 – 02.967.60.500
Fax +39 – 02.967.60.278

Catalogo ARTDriveG 2004 -HM
Rev. 0.0 - 20.2.2004



1S9I69